Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►B ΟΔΗΓΙΑ 2001/25/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Απριλίου 2001

για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών

(ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►M1	Οδηγία 2002/84/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Νοεμβρίου 2002	L 324	53	29.11.2002
►M2	Οδηγία 2003/103/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 2003	L 326	28	13.12.2003
►M3	Οδηγία 2005/23/ΕΚ της Επιτροπής της 8ης Μαρτίου 2005	L 62	14	9.3.2005
►M4	Οδηγία 2005/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Σεπτεμβρίου 2005	L 255	160	30.9.2005

▼B

ΟΔΗΓΙΑ 2001/25/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 4ης Απριλίου 2001

για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ([1]).

Αφού ζήτησε τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών.

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ([2]),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 94/58/ΕΚ του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1994, σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών ([3]), έχει τροποποιηθεί κατά τρόπο ουσιώδη ([4]). Πρέπει επομένως, για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, να κωδικοποιηθεί η εν λόγω οδηγία.

(2) Οι δράσεις που θα αναληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα της θαλάσσιας ασφάλειας και της πρόληψης της θαλάσσιας ρύπανσης θα πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τους κανόνες και τα πρότυπα που έχουν συμφωνηθεί διεθνώς.

(3) Στα συμπεράσματα του της 25ης Ιανουαρίου 1993 σχετικά με την ασφάλεια στη θάλασσα και την πρόληψη της ρύπανσης στην Κοινότητα, το Συμβούλιο σημείωσε τη σημασία του ανθρώπινου παράγοντα για την ασφαλή λειτουργία των πλοίων.

(4) Στο ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1993 σχετικά με μια κοινή πολιτική για την ασφάλεια στην θάλασσα ([5]), το Συμβούλιο έθεσε το στόχο της απομάκρυνσης των ανειδίκευτων πληρωμάτων και έδωσε προτεραιότητα σε κοινοτική δράση για την ενίσχυση της κατάρτισης και της εκπαίδευσης με την ανάπτυξη κοινών προτύπων για το ελάχιστο επίπεδο κατάρτισης του βασικού προσωπικού, συμπεριλαμβανομένου του θέματος της κοινής γλώσσας επί των κοινοτικών σκαφών.

(5) Στο ψήφισμά του της 24ης Μαρτίου 1997 για μια νέα στρατηγική για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής ναυτιλίας ([6]), το Συμβούλιο επιδιώκει να προωθήσει την απασχόληση κοινοτικών ναυτικών και προσωπικού ξηράς. Για το σκοπό αυτό το Συμβούλιο συμφώνησε ότι θα πρέπει ν' αναληφθεί δράση για να βοηθηθεί η κοινοτική ναυτιλία να συνεχίσει την επιδίωξη υψηλής ποιότητας και να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά της, εξασφαλίζοντας διαρκές υψηλό επίπεδο εκπαίδευσης των κοινοτικών ναυτικών όλων των βαθμών και του προσωπικού ξηράς.

(6) Τα πρότυπα εκπαίδευσης για τη χορήγηση πιστοποιητικών επαγγελματικής ικανότητας των ναυτικών διαφέρουν σε κάθε κράτος

([1]) ΕΕ C 14 της 16.1.2001, σ. 41.
([2]) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2000 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου, της 12 Μαρτίου 2001.
([3]) ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 28· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/35/ΕΚ (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1).
([4]) Βλέπε παράρτημα III μέρος Β.
([5]) ΕΕ C 271 της 7.10.1993, σ. 1.
([6]) ΕΕ C 109 της 8.4.1997, σ. 1.

▼B

μέλος. Οι διαφορές αυτές των εθνικών νομοθεσιών για την εκπαίδευση στον τομέα που καλύπτει η παρούσα οδηγία δεν εξασφαλίζουν πάντα εκείνο το επίπεδο εκπαίδευσης το οποίο απαιτείται για την ασφάλεια στη θάλασσα.

(7) Οι οδηγίες 89/48/ΕΟΚ [1] και 92/51/ΕΟΚ [2] του Συμβουλίου σχετικά με το γενικό σύστημα αναγνώρισης της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης εφαρμόζονται στα ναυτικά επαγγέλματα που αφορά η παρούσα οδηγία και θα συμβάλλουν στο να διευκολύνεται η τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη συνθήκη σχετικά με την κατάργηση, μεταξύ των κρατών μελών, των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και υπηρεσιών.

(8) Η αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων και των πιστοποιητικών η οποία προβλέπεται από τις οδηγίες των γενικών συστημάτων δεν εξασφαλίζει πάντα τυποποιημένο επίπεδο εκπαίδευσης όλων των ναυτικών που εργάζονται στα διάφορα σκάφη τα οποία φέρουν σημαία κράτους μέλους. Κάτι τέτοιο είναι, ωστόσο, αναγκαίο από την άποψη της ασφάλειας στη θάλασσα.

(9) Είναι βασικό να καθιερωθεί ένα ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών στην Κοινότητα. Θα πρέπει η δράση στον τομέα αυτό να βασίζεται στα πρότυπα εκαπαίδευσης που έχουν ήδη συμφωνηθεί σε διεθνές επίπεδο, και συγκεκριμένα στη σύμβαση για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ) του 1978, (σύμβαση STCW) όπως αναθεωρήθηκε το 1995. Όλα τα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης αυτής.

(10) Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν αυστηρότερες απαιτήσεις από τις ελάχιστες που ορίζονται στη σύμβαση STCW και την παρούσα οδηγία.

(11) Οι κανονισμοί της σύμβασης STCW που περιέχονται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας πρέπει να συμπληρωθούν με τις υποχρεωτικές διατάξεις που περιέχονται στο μέρος Α του κώδικα STCW. Το μέρος Β του κώδικα STCW περιέχει κατευθυντήριες συστάσεις προορισμένες να βοηθούν τα μέρη της σύμβασης STCW και όσους ενέχονται στην υλοποίηση, εφαρμογή ή εξασφάλιση της εφαρμογής των μέτρων της, ώστε να την εφαρμόσουν πλήρως, ενιαία και ομοιόμορφα.

(12) Για την ενίσχυση της ασφάλειας και της πρόληψης της ρύπανσης στη θάλασσα, θα πρέπει να εισαχθούν στην παρούσα οδηγία διατάξεις για τις ελάχιστες περιόδους ανάπαυσης του προσωπικού τήρησης φυλακών σύμφωνα με την σύμβαση STCW. Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών [3], που σύναψαν η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST).

(13) Για να προωθηθεί η ασφάλεια στη θάλασσα και να προβλεφθεί η απώλεια ανθρώπινων ζωών και η ρύπανση της θάλασσας, θα πρέπει να βελτιωθεί η επικοινωνία των μελών του πληρώματος επί των πλοίων που πλέουν σε κοινοτικά ύδατα.

(14) Το προσωπικό επί των επιβατηγών πλοίων το οποίο είχε οριστεί να παρέχει τη συνδρομή του σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

([1]) ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16.
([2]) ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 25· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2000/5/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 54 της 26.2.2000, σ. 42).
([3]) ΕΕ L 167 της 2.7.1999, σ. 33.

▼B

στους επιβάτες θα πρέπει να είναι σε θέση να επικοινωνεί με τους επιβάτες.

(15) Τα πληρώματα των δεξαμενοπλοίων που μεταφέρουν επιβλαβή ή ρυπογόνα φορτία θα πρέπει να είναι σε θέση να αντιμετωπίζουν αποτελεσματικά την πρόληψη ατυχημάτων και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης. Είναι πρωταρχικής σημασίας η δημιουργία κατάλληλου συνδέσμου επικοινωνίας μεταξύ του πλοιάρχου, των αξιωματικών και κατώτερων ναυτικών, που καλύπτει τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 17.

(16) Θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι οι ναυτικοί που είναι κάτοχοι πιστοποιητικών εκδιδόμενων από τρίτες χώρες έχουν επίπεδο ικανοτήτων εφάμιλο προς αυτό που απαιτείται από τη σύμβαση STCW.

(17) Προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός, θα πρέπει να καθοριστούν κοινά κριτήρια για την αναγνώριση πιστοποιητικών ξένων χωρών στην Κοινότητα. Η θέσπιση κοινών κριτηρίων για την αναγνώριση των πιστοποιητικών εκδόσεως τρίτων χωρών από τα κράτη μέλη πρέπει να βασίζονται στις απαιτήσεις εκπαίδευσης και πιστοποίησης, όπως έχει συμφωνηθεί στο πλαίσιοο της σύμβασης STCW.

(18) Προς το συμφέρον της ασφάλειας της ναυσιποΐας, τα κράτη μέλη θα πρέπει ν' αναγνωρίζουν προσόντα που αποδεικνύουν το απαιτούμενο επίπεδο εκπαίδευσης μόνον εφόσον αυτά έχουν εκδοθεί από μέρη ή για λογαριασμό μέτρων της σύμβασης STCW, που κατά ρητό προσδιορισμό της επιτροπής ναυτιλιακής ασφάλειας (NSC) του ΔΝΟ έχουν αποδείξει ότι έχουν εφαρμόζει και εξακολουθούν να εφαρμόζουν πλήρως τις απαιτήσεις αυτής της σύμβασης. Για να γεφυρωθεί το χρονικό χάσμα μέχρις ότου η επιτροπή (MSC) του ΔΝΟ κατορθώσει να προβεί σ' αυτόν τον προσιορισμό, χρειάζεται διαδικασία προκαταρκτικής αναγνώρισης των πιστοποιητικών.

(19) Όπου ενδείκνυται, θα πρέπει να γίνεται επιθεώρηση των ναυτικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και των προγραμμάτων και μαθημάτων κατάρτισης. Θα πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν κριτήρια γι' αυτή την επιθεώρηση.

(20) Θα πρέπει να συσταθεί επιτροπή για να επικουρεί την Επιτροπή στην εκτέλεση των καθηκόντων που έχουν σχέση με το έργο της αναγνώρισης των πιστοποιητικών τα οποία εκδίδονται από τα εκπαιδευτικά ιδρύματα ή από τις διοικητικές αρχές των τρίτων χωρών.

(21) Τα κράτη μέλη, ως λιμενικές αρχές, απαιτείται να προάγουν την ασφάλεια και την πρόληψη της ρύπανσης στα κοινοτικά ύδατα με την κατά προτεραιότητα επιθεώρηση σκαφών, που φέρουν τη σημαία τρίτης χώρας που δεν έχει κυρώσει τη σύμβαση STCW, εξασφαλίζοντας έτσι ότι δεν θα είναι ευνοϊκότερη η μεταχείριση των σκαφών που φέρουν τη σημαία τρίτου κράτους.

(22) Είναι σκόπιμο να περιληφθούν στην παρούσα οδηγία διατάξεις σχετικά με τον έλεγχο από το κράτος του λιμένα, μέχρις ότου τροποποιηθεί η οδηγία 95/21/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1992, για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοία που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευσης από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) [1] και μεταφερθούν σε αυτήν οι σχετικές διατάξεις που περιέχονται στο άρθρο 17 στοιχείο στ) και στα άρθρα 19, 20 και 21 της παρούσας οδηγίας.

[1] ΕΕ L 157 της 7.7.1995, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/97/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 331 της 23.12.1999, σ. 67).

▼B

(23) Είναι ανάγκη να προβλεφθούν διαδικασίες για την προσαρμογή της παρούσας οδηγίας σε μεταβολές των διεθνών συμβάσεων και κωδίκων.

(24) Τα απαιτούμενα μέτρα για την εισαγωγή της παρούσας οδηγίας θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [1].

(25) Το παράρτημα ΙΙ θα πρέπει να αναθεωρηθεί από το Συμβούλιο υπό το φως της πείρας που θα αποκτηθεί από την εφαρμογή της οδηγίας 98/35/ΕΚ, βάσει προτάσεως που θα υποβληθεί από την Επιτροπή το αργότερο την 25η Μαρτίου 2003.

(26) Θα πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να δέχονται στα πλοία τους, μέχρι την 1η Φεβρουαρίου 2002, ναυτικούς κατόχους πιστοποιητικών εκδοθέντων σύμφωνα με τις διατάξεις που ίσχυαν πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1997, όποτε τέθηκε σε ισχύ η αναθεωρημένη σύμβαση STCW, με την προϋπόθεση ότι θα έχουν αρχίσει την υπηρεσία ή την εκπαίδευσή τους πριν την 1η Αυγούστου 1998.

(27) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης που εμφαίνονται στο παράρτημα ΙΙΙ μέρος Β,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

1. «πλοίαρχος»: το πρόσωπο που έχει τη διακυβέρνηση του πλοίου·

2. «αξιωματικός»: το μέλος του πληρώματος, εκτός του πλοιάρχου, το οποίο χαρακτηρίζεται αξιωματικός από τους εθνικούς νόμους ή κανονισμούς ή, οσάκις δεν προβλέπεται σχετικός χαρακτηρισμός, από συλλογική σύμβαση ή κατ' έθιμο·

3. «αξιωματικός καταστρώματος»: ο εντεταλμένος αξιωματικός σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙ του παραρτήματος Ι·

4. «υποπλοίαρχος»: ο αξιοματικός ο οποίος ακολουθεί σε βαθμό τον πλοίαρχο και στον οποίο θα περιέλθει η διακυβέρνηση του πλοίου σε περίπτωση ανικανότητας του πλοιάρχου·

5. «αξιωματικός μηχανής»: ο εντεταλμένος αξιωματικός σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙΙ του παραρτήματος Ι·

6. «πρώτος μηχανικός»: ο ανώτερος αξιωματικός μηχανής ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη μηχανική πρόωση και τη λειτουργία και συντήρηση των μηχανολογικών και ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων του πλοίου·

7. «δεύτερος μηχανικός»: ο αξιωματικός μηχανής ο οποίος ακολουθεί σε βαθμό τον πρώτο μηχανικό και στον οποίο θα περιέλθει η ευθύνη για τη μηχανική πρόωση του πλοίου και τη λειτουργία και συντήρηση των μηχανολογικών και ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων του πλοίου, σε περίπτωση ανικανότητας του πρώτου μηχανικού·

8. «βοηθός αξωματικός μηχανής»: πρόσωπο εκπαιδευόμενο για να γίνει αξιωματικός μηχανής και χαρακτηρισμένο έτσι από εθνικούς νόμους ή κανονισμούς·

[1] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

▼B

9. «χειριστής ασυρμάτου»: το πρόσωπο το οποίο είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού που εκδίδεται ή αναγνωρίζεται από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών ραδιοεπικοινωνιών όπως ορίζονται στο σημείο 18·

10. «κατώτερος ναυτικός»: κάθε μέλος του πληρώματος του πλοίου, εκτός από τον πλοίαρχο και τους αξιωματικούς·

11. «θαλασσοπλούν πλοίο»: πλοίο εκτός εκείνων που απασχολούνται αποκλειστικά σε εσωτερικά ύδατα ή μέσα ή πλησίον προασπισμένων υδάτων ή περιοχών όπου εφαρμόζονται κανονισμοί λιμένα·

12. «πλοίο που φέρει τη σημαία κράτους μέλους»: πλοίο νηολογημένο σε κράτος μέλος του οποίου φέρει τη σημαία σύμφωνα με τη νομοθεσία του. Τα πλοία που δεν ανταποκρίνονται στον ορισμό αυτό εξομοιώνονται με πλοία που φέρουν τη σημαία τρίτης χώρας·

13. «παράκτιοι πλόες»: οι πλόες σε περιοχή που γειτονεύει με ένα κράτος μέλος, όπως ορίζεται από το εν λόγω κράτος μέλος·

14. «προωστήρια ισχύς»: η ανώτατη συνολική συνεχής ισχύς σε κιλοβάτ όλων των κύριων προωστήριων μηχανημάτων του πλοίου η οποία αναγράφεται στο πιστοποιητικό νηολόγησης του πλοίου ή σε άλλο επίσημο έγγραφο·

15. «δεξαμενόπλοιο πετρελαιοφόρο»: το πλοίο που έχει ναυπηγηθεί και χρησιμοποιείται για τη μεταφορά χύμα πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου·

▼M1

16. «δεξαμενόπλοιο χημικών»: το πλοίο που έχει κατασκευαστεί ή μετασκευαστεί και χρησιμοποιείται για τη χύδην μεταφορά οποιουδήποτε υγρού προϊόντος αναφερομένου στο κεφάλαιο 17 του διεθνούς κώδικα πλοίων χύδην μεταφοράς χημικών ουσιών, στην ενημερωμένη έκδοση·

17. «δεξαμενόπλοιο υγραεριοφόρο»: το πλοίο που έχει κατασκευαστεί ή μετασκευαστεί και χρησιμοποιείται για τη χύδην μεταφορά οποιουδήποτε υγροποιημένου αερίου ή άλλου προϊόντος αναφερομένου στο κεφάλαιο 19 του διεθνούς κώδικα αεριοφόρων πλοίων, στην ενημερωμένη έκδοση·

18. «κανονισμοί ραδιοεπικοινωνιών»: οι αναθεωρημένοι κανονισμοί ραδιοεπικοινωνιών που έχουν εκδοθεί από την παγκόσμια διοικητική διάσκεψη ραδιοεπικοινωνιών για τις κινητές υπηρεσίες, στην ενημερωμένη έκδοση·

▼B

19. «επιβατηγό πλοίο»: το θαλασσοπλοούν πλοίο το οποίο μεταφέρει άνω των δώδεκα επιβατών·

20. «αλιευτικό σκάφος»: το σκάφος το χρησιμοποιούμενο για την αλιεία ιχθύων ή άλλων ζώντων οργανισμών της θάλασσας·

▼M1

21. «σύμβαση STCW»: η διεθνής σύμβαση για τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, όπως εφαρμόζεται για τα εν λόγω θέματα, λαμβανομένων υπόψη των μεταβατικών διατάξεων του άρθρου VII και του κανονισμού I/15 της σύμβασης και συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των εφαρμοστέων διατάξεων του κώδικα STCW, στην ενημερωμένη έκδοση·

22. «καθήκοντα ασυρμάτου»: περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, την τήρηση φυλακών και την τεχνική συντήρηση και επισκευές που διενεργούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών, τη διεθνή σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα του 1974 (SOLAS) στην ενημερωμένη έκδοση, και κατά την κρίση κάθε κράτους μέλους, τις σχετικές συστάσεις του διεθνούς κράτους μέλους, τις σχετικές συστάσεις του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού (ΔΝΟ), στην ενημερωμένη έκδοση·

▼M1

23. «επιβατηγό πλοίο ro-ro»: το επιβατηγό πλοίο που διαθέτει ro-ro χώρους φορτίου ή χώρους ειδικής κατηγορίας, όπως αυτοί ορίζονται στη σύμβαση SOLAS, στην ενημερωμένη έκδοση·

24. «κώδικας STCW»: κώδικας εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών, όπως εγκρίθηκε με το ψήφισμα 2 της διάσκεψης των μερών STCW του 1995, στην ενημερωμένη έκδοση·

▼B

25. «λειτουργία»: ομάδα εργασιών· καθηκόντων και ευθυνών, όπως καθορίζονται στον κώδικα STCW, αναγκαίων για τη λειτουργία του πλοίου, την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα ή την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος·

26. «εταιρεία»: ο ιδιοκτήτης του πλοίου ή οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ή πρόσωπο, όπως ο διαχειριστής ή ο ναυλωτής, γυμνού σκάφους ο οποίος έχει αναλάβει την ευθύνη λειτουργίας του πλοίου από τον πλοιοκτήτη και, δι' αυτού, συμφώνησε να αναλάβει όλα τα καθήκοντα και ευθύνες που επιβάλλονται στην εταιρεία από τους παρόντες κανονισμούς·

27. «κατάλληλο πιστοποιητικό»: πιστοποιητικό το οποίο εκδόθηκε και θεωρήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας και επιτρέπει στο νόμιμο κάτοχό του να υπηρετεί υπό τη σχετική ιδιότητα και να εκτελεί τις σχετικές λειτουργίες, στο επίπεδο ευθύνης που προσδιορίζεται στο πιστοποιητικό, σε πλοίο του εν λόγω τύπου, χωρητικότητας, ισχύος και μέσων πρόωσης ενόσω εκτελεί το συγκεκριμένο πλου·

28. «θαλάσσια υπηρεσία»: η υπηρεσία επί του πλοίου την οποία αφορά εκδιδόμενο πιστοποιητικό ή άλλος τίτλος·

29. «εγκεκριμένο»: εγκεκριμένο από κράτος μέλος σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

30. «τρίτη χώρα»: χώρα η οποία δεν είναι κράτος μέλος·

31. «μήνας»: ο ημερολογιακός μήνας ή 30 ημέρες που προκύπτουν από συνάθροιση περιόδων μικρότερων του ενός μηνός.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους ναυτικούς, που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία οι οποίοι εργάζοντια σε θαλασσοπλοούντα πλοία που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, με εξαίρεση:

— τα πολεμικά πλοία, τα βοηθητικά του πολεμικού ναυτικού ή άλλα πλοία των οποίων την κυριότητα ή διαχείριση έχει κράτος μέλος και τα οποία απασχολούνται μόνο σε κυβερνητική μη εμπορική υπηρεσία,

— τα αλιευτικά σκάφη,

— τις θαλαμηγούς αναψυχής που δεν χρησιμοποιούνται για εμπορικούς σκοπούς,

— τα ξύλινα πλοία πρωτόγονης ναυπήγησης.

Άρθρο 3

Εκπαίδευση και πιστοποίηση

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ναυτικοί οι οποίοι εργάζονται σε πλοία που αναφέρονται στο άρθρο 2 να είναι εκπαιδευμένοι τουλάχιστον σύμφωνα με τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, όπως καθορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας οδη-

▼B

γίας, και να διαθέτουν πιστοποιητικά προβλεπόμενα στο άρθρο 4, ή κατάλληλα πιστοποιητικά προβλεπόμενα στο άρθρο 1 σημείο 27.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε όσα μέλη του πληρώματος πρέπει να διαθέτουν πιστοποιητικό σύμφωνα με τον κανονισμό III/10.4 της σύμβασης SOLAS να είναι εκπαιδευμένα και πιστοποιημένα σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

▼M4

Άρθρο 4

Πιστοποιητικό

Πιστοποιητικό αποτελεί κάθε έγκυρο έγγραφο, ανεξαρτήτως της ονομασίας με την οποία είναι γνωστό, το οποίο εκδίδεται από την αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους ή με την άδειά της, σύμφωνα με το άρθρο 5 και τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στο παράρτημα I.

▼B

Άρθρο 5

Πιστοποιητικά και θεωρήσεις

1. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 10.

2. Τα πιστοποιητικά για τους πλοιάρχους, αξιωματικούς και χειριστές ασυρμάτου θεωρούνται από το κράτος μέλος, όπως ορίζεται στο παρόν άρθρο.

▼M2

3. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με τον κανονισμό I/2 παράγραφος 1 της σύμβασης STCW.

▼B

4. Όσον αφορά τους χειριστές ασυρμάτου, τα κράτη μέλη μπορούν:

α) να συμπεριλάβουν τις πρόσθετες γνώσεις που απαιτούνται από τους σχετικούς κανονισμούς στην εξέταση για την έκδοση πιστοποιητικού σύμφωνου με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών· ή

β) να εκδίδουν χωριστό πιστοποιητικό στο οποίο θα εμφαίνεται ότι ο κάτοχος του έχει τις πρόσθετες γνώσεις που απαιτούνται από τους σχετικούς κανονισμούς.

5. Κατά την κρίση του κράτους μέλους οι θεωρήσεις μπορούν να ενσωματώνονται στο μορφότυπο των πιστοποιητικών που εκδίδονται όπως προβλέπεται στο τμήμα A-I/2 του κώδικα STCW. Εάν οι θεωρήσεις ενσωματώνονται, χρησιμοποιείται ο τύπος θεώρησης που ορίζεται στο τμήμα A-I/2 παράγραφος 1. Εάν εκδίδονται με άλλο τρόπο, τότε ο χρησιμοποιούμενος τύπος θεώρησης είναι εκείνος που ορίζεται στην παράγραφο 2 του ίδιου τμήματος. ►M2 Οι θεωρήσεις εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο VI παράγραφος 2 της σύμβασης STCW. ◄

6. Κράτος μέλος που αναγνωρίζει πιστοποιητικό σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 18 παράγραφος 3 στοιχείο α) θέτει θεώρηση επί πιστοποιητικού για να βεβαιώσει την αναγνώρισή του. Ο χρησιμοποιούμενος τύπος θεώρησης ορίζεται στην παράγραφο 3 του τμήματος A-I/2 του κώδικα STCW.

7. Οι θεωρήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6:

α) είναι δυνατόν να εκδίδονται ως ξεχωριστά έγγραφα·

β) φέρουν η καθεμία ένα μοναδικό αριθμό, εκτός από τις θεωρήσεις που βεβαιώνουν την έκδοση πιστοποιητικού και οι οποίες μπορεί να φέρουν τον ίδιο αριθμό με το εν λόγω πιστοποιητικό, με την προϋπόθεση ότι ο αριθμός αυτός είναι μοναδικός και

γ) λήγουν μόλις λήξει η ισχύς του θεωρημένου πιστοποιητικού ή μόλις αυτό ανακληθεί, ανασταλεί ή ακυρωθεί από το κράτος μέλος ή την

▼B

τρίτη χώραα που το εξέδωσε και, εν πάση περιπτώσει, δεν ισχύουν πέραν των πέντε ετών από την ημερομηνία έκδοσής τους.

8. Η ιδιότητα υπό την οποία επιτρέπεται να υπηρετεί ο κάτοχος του πιστοποιητικού προσδιορίζεται στον τύπο της θεώρησης με την ίδια ακριβώς ορολογία που χρησιμοποιείται στις απαιτήσεις ασφαλούς επάνδρωσης τις οποίες εφαρμόζει το κράτος μέλος.

9. Τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν διαφορετικό μορφότυπο από αυτό που αναφέρεται στο τμήμα A-I/2 του κώδικα STCW, με την προϋπόθεση ότι, τουλάχιστον, οι απαιτούμενες πληροφορίες αναγράφονται με λατινικούς χαρακτήρες και αραβικούς αριθμούς, λαμβανομένων υπόψη των παραλλαγών που επιτρέπονται σύμφωνα με το τμήμα A-I/2.

10. Με την επιφύλαξη του άρθρου 18 παράγραφος 4, οποιοδήποτε πιστοποιητικό απαιτείται από την παρούσα οδηγία πρέπει να είναι διαθέσιμο στην πρωτότυπη μορφή του επί του πλοίου στο οποίο υπηρετεί ο κάτοχός του.

Άρθρο 6

Απαιτήσεις εκπαίδευσης

Η εκπαίδευση η οποία απαιτείται κατά το άρθρο 3 είναι τύπου κατάλληλου για τις θεωρητικές γνώσεις και τις πρακτικές ικανότητες που απαιτούνται από το παράρτημα I, ιδίως για τη χρήση σωστικών και πυροσβεστικών μέσων, και είναι εγκεκριμένη από την αρμόδια αρχή ή όργανο που έχει ορίσει κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 7

Αρχές που διέπουν τους παράκτιους πλόες

1. Κάθε κράτος μέλος, όταν ορίζει τους παράκτιους πλόες, δεν επιβάλλει, σε ναυτικούς που υπηρετούν σε πλοία τα οποία δικαιούνται να φέρουν τη σημαία άλλου κράτους μέλους ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους της σύμβασης STCW και εκτελούν τέτοιους πλόες, απαιτήσεις εκπαίδευσης, πείρας ή πιστοποίησης, κατά τρόπο που καθιστά τις απαιτήσεις για τους ναυτικούς αυτούς αυστηρότερες των προβλεπομένων για ναυτικούς που υπηρετούν σε πλοία δικαιούμενα να φέρουν τη σημαία του. Σε καμία περίπτωση κράτος μέλος δεν επιβάλλει σε ναυτικούς που υπηρετούν σε πλοία που φέρουν τη σημαία άλλου κράτους μέλους ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους της σύμβασης STCW απαιτήσεις καθ' υπέρβαση των προβλεπόμενων από την παρούσα οδηγία όσον αφορά πλοία τα οποία δεν εκτελούν παράκτιους πλόες.

2. Όσον αφορά τα πλοία τα οποία δικαιούνται να φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους και εκτελούν τακτικούς παράκτιους πλόες κοντά στις ακτές άλλου κράτους μέλους ή άλλου συμβαλλόμενου μέρους της σύμβασης STCW, το κράτος μέλος του οποίου τη σημαία τα πλοία δικαιούνται να φέρουν ορίζει, για τους ναυτικούς που υπηρετούν σε τέτοια πλοία, απαιτήσεις εκπαίδευσης, πείρας και πιστοποίησης, τουλάχιστον ισοδύναμες προς τις απαιτήσεις του κράτους μέλους ή του συμβαλλόμενου μέρους της σύμβασης STCW κοντά στις ακτές του οποίου κινείται το πλοίο, εφόσον οι απαιτήσεις αυτές δεν υπερβαίνουν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας όσον αφορά πλοία που δεν εκτελούν παράκτιους πλόες. Οι ναυτικοί που υπηρετούν σε πλοίο του οποίου οι πλόες εκτείνονται πέρα από αυτούς οι οποίοι έχουν οριστεί ως παράκτιοι πλόες από ένα κράτος μέλος και το οποίο εισέρχεται σε ύδατα που δεν καλύπτονται από τον ορισμό αυτό, θα πρέπει να πληρούν τις κατάλληλες απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παρέχει στα πλοία τα οποία δικαούνται να φέρουν τη σημαία του τα ευεργετήματα των διατάξεων της οδηγίας που αφορούν παράκτιους πλόες, εφόσον τα πλοία αυτά εκτελούν τακτικούς παράκτιους πλόες κοντά στις ακτές μη μέρους της

▼B

σύμβασης STCW για τους παράκτιους πλόες, όπως έχουν οριστεί από το κράτος μέλος.

4. Τα κράτη μέλη, πριν αποφασίσουν για τον καθορισμό των παράκτιων πλόων και των όρων εκπαίδευσης και κατάρτισης που απαιτούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις των παραγράφων 1, 2 και 3, ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις λεπτομέρειες των διατάξεων που θεσπίζουν.

▼M4

Άρθρο 7α

Πρόληψη της απάτης και άλλων παράνομων πρακτικών

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και επιβάλλουν τα ενδεδειγμένα μέτρα για την πρόληψη της απάτης και άλλων παράνομων πρακτικών σχετικών με τη διαδικασία πιστοποίησης ή πιστοποιητικών εκδιδόμενων και θεωρούμενων από τις αρμόδιες αρχές τους και προβλέπουν κυρώσεις οι οποίες είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

2. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για τον εντοπισμό και την καταπολέμηση της απάτης και άλλων παράνομων πρακτικών και για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών και άλλων χωρών όσον αφορά την πιστοποίηση ναυτικών.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμελλητί τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με τα στοιχεία των αρμόδιων αυτών εθνικών αρχών.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν επίσης αμελλητί κάθε τρίτη χώρα με την οποία έχουν συνάψει συμφωνία σύμφωνα με τον κανονισμό I/10 παράγραφος 1.2 της σύμβασης STCW, σχετικά με τα στοιχεία των αρμόδιων αυτών εθνικών αρχών.

3. Κατόπιν αιτήσεως του κράτους μέλους υποδοχής, οι αρμόδιες αρχές ενός άλλου κράτους μέλους παρέχουν έγγραφη επιβεβαίωση ή άρνηση της γνησιότητας των πιστοποιητικών των ναυτικών, των αντίστοιχων θεωρήσεων ή οποιουδήποτε αποδεικτικού εγγράφου κατάρτισης εκδίδει το εν λόγω άλλο κράτος μέλος.

▼B

Άρθρο 8

Κυρώσεις ή πειθαρχικά μέτρα

1. Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει μεθόδους και διαδικασίες για την αμερόληπτη διερεύνηση οποιασδήποτε έλλειψης ικανότητας, πράξης ή παράλειψης περιέχεται εις γνώσιν του και μπορεί να αποτελέσει άμεση απειλή για την ασφάλεια της ζωής, ή της περιουσίας στη θάλασσα ή το θαλάσσιο περιβάλλον από τους κατόχους των πιστοποιητικών ή των θεωρήσεων που έχει εκδώσει το κράτος μέλος, και αφορούν την εκτέλεση καθηκόντων τα οποία σχετίζονται με τα πιστοποιητικά τους, καθώς και για την ανάκληση, αναστολή ισχύος και ακύρωση αυτών των πιστοποιητικών για τέτοιους λόγους και για την πρόληψη απάτης.

2. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει κυρώσεις ή πειθαρχικά μέτρα για περιπτώσεις κατά τις οποίες οι διατάξεις της εθνικής του νομοθεσίας που θέτουν σε ισχύ την παρούσα οδηγία δεν τηρούνται όσον αφορά τα δικαιούμενα να φέρουν τη σημαία του πλοία ή τους ναυτικούς που διαθέτουν τα δέοντα πιστοποιητικά από το εν λόγω κράτος μέλος.

3. Συγκεκριμένα, αυτές οι κυρώσεις ή τα πειθαρχικά μέτρα καθορίζονται και εφαρμόζονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες:

α) εταιρεία ή πλοίαρχος έχει προσλάβει πρόσωπο που δεν είναι κάτοχος πιστοποιητικού όπως απαιτείται από την παρούσα οδηγία·

β) πλοίαρχος επέτρεψε σε πρόσωπο το οποίο δεν είναι κάτοχος του απαιτούμενου πιστοποιητικού ή στο οποίο δεν έχει χορηγηθεί έγκυρη κατ' εξαίρεση άδεια ή το οποίο δεν διαθέτει τα αποδεικτικά

▼B

στοιχεία που απαιτούνται από το άρθρο 18 παράγραφος 4, να εκτελεί μια οποιαδήποτε λειτουργία ή υπηρεσία υπό οποιαδήποτε ιδιότητα, η οποία σύμφωνα με την παρούσα οδηγία απαιτείται να εκτελείται από πρόσωπο το οποίο να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού· ή

γ) πρόσωπο επέτυχε μέσω απάτης ή παραποιημένων εγγράφων να προσληφθεί για την εκτέλεση οποιασδήποτε λειτουργίας ή υπηρεσίας, υπό οποιαδήποτε ιδιότητα, η οποία σύμφωνα με την παρούσα οδηγία απαιτείται να εκτελείται από πρόσωπο το οποίο να είναι κάτοχος σχετικού πιστοποιητικού ή στο οποίο να έχει χορηγηθεί κατ' εξαίρεση άδεια.

4. Κάθε κράτος μέλος στη δικαιοδοσία του οποίου υπάγεται οποιαδήποτε εταιρεία ή πρόσωπο που θεωρείται με βάση σαφείς ενδείξεις ως υπεύθυνο ή γνώστης οποιασδήποτε εμφανούς μη συμμόρφωσης προς την παρούσα οδηγία, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3, συνεργάζεται με οποιοδήποτε κράτος μέλος ή άλλο συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης STCW το οποίο το ενημερώνει για την πρόθεσή του να κινήσει δικαστικές διαδικασίες στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του.

Άρθρο 9

Πρότυπα ποιότητας

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:

α) όλες οι δραστηριότητες εκπαίδευσης, αξιολόγησης ικανότητας, πιστοποίησης, θεωρήσεων και επανεπικυρώσεων που εκτελούνται από μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή φορείς υπό την αιγίδα τους παρακολουθούνται συνεχώς μέσω ενός συστήματος προτύπων ποιότητας για να διασφαλίζεται η επίτευξη των καθορισμένων στόχων, συμπεριλαμβανομένων και όσων αφορούν τα προσόντα και την πείρα των εκπαιδευτών και των υπευθύνων αξιολόγησης·

β) όπου τις δραστηριότητες αυτές τις εκτελούν κυβερνητικοί οργανισμοί ή φορείς υπάρχει ένα σύστημα προτύπων ποιότητας·

γ) οι στόχοι εκπαίδευσης και κατάρτισης και τα σχετικά πρότυπα ικανότητας τα οποία πρέπει να επιτευχθούν καθορίζονται σαφώς και προσδιορίζουν τα επίπεδα γνώσεων, κατανόησης και ικανοτήτων που αναλογούν στις εξετάσεις και τις αξιολογήσεις οι οποίες απαιτούνται από τη σύμβαση STCW. Οι στόχοι και τα σχετικά πρότυπα ποιότητας μπορούν να προσδιορίζονται χωριστά για διαφορετικούς κύκλους μαθημάτων και εκπαιδευτικά προγράμματα και καλύπτουν τη διαχείριση του συστήματος πιστοποίησης και

δ) το πεδίο εφαρμογής των προτύπων ποιότητας καλύπτει τη διαχείριση του συστήματος πιστοποίησης, όλους τους κύκλους μαθημάτων και εκπαιδευτικά προγράμματα, τις εξετάσεις και τις αξιολογήσεις που διενεργούνται από το κράτος μέλος ή υπό την αιγίδα του κράτους μέλους, καθώς και τα απαιτούμενα προσόντα και την πείρα των εκπαιδευτών και των υπευθύνων αξιολόγησης· λαμβάνονται υπόψη οι πολιτικές, τα συστήματα, οι έλεγχοι και οι εσωτερικές επανεξετάσεις της διασφάλισης ποιότητας που έχουν θεσπιστεί για να διασφαλιστεί η επίτευξη των καθορισμένων στόχων.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν επίσης τη διενέργεια μιας ανεξάρτητης αξιολόγησης των γνώσεων, της κατανόησης, των ικανοτήτων, της απόκτησης ικανοτήτων και των δραστηριοτήτων αξιολόγησης, καθώς και της διαχείρισης του συστήματος πιστοποίησης, κατά διαστήματα όχι μεγαλύτερα των πέντε ετών, από πρόσωπα που έχουν τα κατάλληλα προσόντα και δεν ενέχονται στις εν λόγω δραστηριότητες, για να διαπιστωθεί εάν:

α) όλα τα μέτρα εσωτερικού ελέγχου της διαχείρισης και τα μέτρα παρακολούθησης είναι σύμφωνα με τις προγραμματισμένες ρυθμίσεις και τις τεκμηριωμένες διαδικασίες και είναι αποτελεσματικά ως προς τη διασφάλιση της επίτευξης των καθορισμένων στόχων·

▼B

β) τα αποτελέσματα κάθε ανεξάρτητης αξιολόγησης τεκμηριώνονται και τίθενται υπόψη των υπευθύνων για τον τομέα που αξιολογείται·

γ) λαμβάνονται εγκαίρως μέτρα για την επανόρθωση τυχόν ατελειών.

3. Κοινοποιείται στην Επιτροπή από το οικείο κράτος μέλος έκθεση σε σχέση με την αξιολόγηση που διεξάγεται σύμφωνα με την παράγραφο 2 εντός έξι μηνών από τη διενέργεια της.

Άρθρο 10

Ιατρικά πρότυπα — Έκδοση και καταχώρηση των πιστοποιητικών

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν πρότυπα όσον αφορά την καταλληλότητα των ναυτικών, από ιατρική άποψη, ειδικά όσον αφορά την όραση και την ακοή.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα πιστοποιητικά χορηγούνται μόνο σε υποψήφιους που πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος άρθρου.

3. Οι υποψήφιοι για την πιστοποίηση αποδεικνύουν δεόντως:

α) την ταυτότητά τους·

β) το ότι η ηλικία τους δεν είναι μικρότερη από αυτή που καθορίζεται στο σχετικό κανονισμό του παραρτήματος I για το πιστοποιητικό για το οποίο έχουν υποβάλει αίτηση·

γ) το ότι πληρούν τα πρότυπα καταλληλότητας από ιατρική άποψη, ειδικά όσον αφορά την όραση και την ακοή, τα οποία έχουν θεσπιστεί από το κράτος μέλος και ότι διαθέτουν ένα έγκυρο έγγραφο που βεβαιώνει την ικανότητα αυτή, το οποίο έχει εκδοθεί από ιατρό που διαθέτει τα δέοντα προσόντα αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους·

δ) το ότι έχουν συμπληρώσει τη θαλάσσια υπηρεσία τους και οποιαδήποτε σχετική υποχρεωτική εκπαίδευση απαιτείται από τους κανονισμούς του παραρτήματος I για το πιστοποιητικό για το οποίο έχουν υποβάλει αίτηση και

ε) το ότι πληρούν τα πρότυπα ικανότητας, τα οποία καθορίζονται από τους κανονισμούς του παραρτήματος I για τις ιδιότητες, τις λειτουργίες και τα επίπεδα που πρέπει να προσδιορίζονται στη θεώρηση του πιστοποιητικού.

4. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν:

α) να τηρούν κατάσταση ή καταστάσεις όλων των πιστοποιητικών και θεωρήσεων για πλοιάρχους και αξιωματικούς και, κατά περίπτωση, κατώτερους ναυτικούς, τα οποία έχον εκδοθεί, έχουν λήξει ή έχουν επανεπικυρωθεί, ανασταλεί, ακυρωθεί ή των οποίων έχει δηλωθεί η απώλεια ή καταστροφή, καθώς και των κατ' εξαίρεση αδειών που έχουν χορηγηθεί και

β) να παρέχουν, όσον αφορά τη νομική υπόσταση αυτών των πιστοποιητικών, θεωρήσεων και κατ' εξαίρεση αδειών, πληροφορίες σε άλλα κράτη μέλη ή άλλα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης STCW και σε εταιρείες που ζητούν εξακρίβωση της γνησιότητας και της εγκυρότητας των πιστοποιητικών τα οποία τους προσκομίζονται από ναυτικούς που επιθυμούν την αναγνώριση των πιστοποιητικών τους ή απασχόληση σε πλοίο.

Άρθρο 11

Επανεπικύρωση των πιστοποιητικών

1. Κάθε πλοίαρχος, αξιωματικός και χειριστής ασυρμάτου, κάτοχος πιστοποιητικού που έχει εκδοθεί ή αναγνωριστεί σύμφωνα με οποιοδήποτε κεφάλαιο του παραρτήματος I εκτός του κεφαλαίου VI, ο οποίος υπηρετεί σε πλοίο στη θάλασσα ή σκοπεύει να επιστρέψει σε θαλάσσια

▼B

υπηρεσία ύστερα από κάποιο χρονικό διάστημα που διήνυσε στην ξηρά, απαιτείται, για να συνεχίσει να θεωρείται ότι έχει τα προσόντα για θαλάσσια υπηρεσία, ανά χρονικά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν τα πέντε έτη:

α) να πληροί τα πρότυπα καταλληλότητας από ιατρική άποψη τα οποία καθορίζει το άρθρο 10 και

β) να αποδεικνύει ότι εξακολουθεί να διαθέτει επαγγελματική ικανότητα σύμφωνα με το τμήμα A-I/11 του κώδικα STCW.

2. Κάθε πλοίαρχος, αξιωματικός και χειριστής ασυρμάτου, για να συνεχίσει τη θαλάσσια υπηρεσία σε πλοία για τα οποία έχουν συμφωνηθεί διεθνώς ειδικές απαιτήσεις εκπαίδευσης, ολοκληρώνει επιτυχώς την εγκεκριμένη σχετική εκπαίδευση.

3. Τα κράτη μέλη συγκρίνουν τα πρότυπα ικανότητας που απαιτούσαν από τους υποψηφίους πιστοποιητικών εκδιδομένων πριν από την 1η Φεβρουαρίου του 2002 με αυτά που καθορίζονται για το κατάλληλο πιστοποιητικό στο μέρος Α του κώδικα STCW και προσδιορίζουν κατά πόσον είναι ανάγκη να απαιτείται οι κάτοιχοι τέτοιων πιστοποιητικών να υφίστανται εκπαίδευση ανανέωσης και εκσυγχρονισμού των γνώσεών τους ή αξιολόγηση.

Οι κύκλοι μαθημάτων ανανέωσης και εκσυγχρονισμού των γνώσεων εγκρίνονται και περιλαμβάνουν τις αλλαγές στους συναφείς εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς, που αφορούν την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα και την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, και λαμβάνουν υπόψη τυχόν εκσυγχρονισμό των εν λόγω προτύπων ικανότητας.

4. Τα κράτη μέλη, ζητώντας τη γνώμη των ενδιαφερομένων, εκπονούν ή προωθούν την εκπόνηση διαρθρωμένων κύκλων μαθημάτων ανανέωσης και εκσυγχρονισμού των γνώσεων, όπως προβλέπεται στο τμήμα A-I/11 του κώδικα STCW.

5. Για τον εκσυγχρονισμό των γνώσεων των πλοιάρχων, των αξιωματικών και των χειριστών ασυρμάτου, τα επί μέρους κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα κείμενα πρόσφατων αλλαγών στους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς που αφορούν την ασφάλεια της ζωής στη θάλασσα και την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος είναι στη διάθεση των δικαιούμενων να φέρουν τη σημαία τους πλοίων.

Άρθρο 12

Χρήση προσομοιωτών

1. Τηρούνται τα πρότυπα επιδόσεων και άλλες διατάξεις που καθορίζονται στο τμήμα A-I/12 του κώδικα STCW, καθώς και όσες άλλες απαιτήσεις προβλέπονται στο μέρος Α του κώδικα STCW, για οποιοδήποτε σχετικό πιστοποιητικό όσον αφορά:

α) ολόκληρη τη βασιζόμενη στους προσομοιωτές υποχρεωτική εκπαίδευση·

β) οποιαδήποτε αξιολόγηση ικανότητας απαιτείται από το μέρος Α του κώδικα STCW και πραγματοποιείται μέσω προσομοιωτή και

γ) οποιαδήποτε, μέσω προσομοιωτή επίδειξη, συνεχούς δεξιότητας απαιτείται από το μέρος Α του κώδικα STCW.

2. Οι προσομοιωτές που έχουν εγκατασταθεί ή λειτουργούν πριν από την 1η Φεβρουαρίου 2002 μπορούν να εξαιρεθούν από την πλήρη τήρηση των προτύπων επιδόσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κατά την κρίση των κρατών μελών.

▼B

Άρθρο 13

Ευθύνες των εταιρειών

1. Τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 2 και 3, θεωρούν τις εταιρείες υπεύθυνες για την επάνδρωση των πλοίων τους, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και απαιτούν από κάθε τέτοια εταιρεία να διασφαλίζει ότι:

α) κάθε ναυτικός που έχει τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε πλοίο της, είναι κάτοχος του κατάλληλου πιστοποιητικού σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας και τα οριζόμενα από το κράτος μέλος·

β) τα πλοία της επανδρώνονται σύμφωνα με τις οικείες απαιτήσεις ασφαλούς επάνδρωσης των κρατών μελών·

γ) τηρεί ευχερώς προσιτά έγγραφα και στοιχεία σχετικά με όλους τους ναυτικούς που απασχολούνται στα πλοία της και τα οποία περιλαμβάνουν, χωρίς αυτό να είναι περιοριστικό, αποδείξεις και στοιχεία σχετικά με την πείρα, την εκπαίδευση, την καταλληλότητα από ιατρική άποψη και την ικανότητά τους να ανταποκρίνονται στα καθήκοντά τους·

δ) οι ναυτικοί που τοποθετούνται σε οποιοδήποτε από τα πλοία της είναι εξοικειωμένοι με τα συγκεκριμένα τους καθήκοντα και με όλες τις ρυθμίσεις, τις εγκαταστάσεις, τον εξοπλισμό, τις διαδικασίες και τα χαρακτηριστικά του πλοίου που σχετίζονται με την εκτέλεση των συνήθων καθηκόντων τους, καθώς και των καθηκόντων τους σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και

ε) το πλήρωμα του πλοίου μπορεί να συντονίζει αποτελεσματικά τις δραστηριότητές του σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και κατά την εκτέλεση λειτουργιών ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια ή την πρόληψη ή τον περιορισμό της ρύπανσης.

2. Οι εταιρείες, οι πλοίαρχοι και τα μέλη του πληρώματος έχουν καθένας ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν άρθρο τηρούνται πλήρως και ότι λαμβάνονται άλλα παρόμοια μέτρα εάν τυχόν είναι αναγκαία για να διασφαλίζεται ότι κάθε μέλος του πληρώματος θα συμβάλει, με την πείρα και την ενημέρωση που διαθέτει, στην ασφαλή λειτουργία του πλοίου.

3. Η εταιρεία παρέχει έγγραφες οδηγίες στον πλοίαρχο κάθε πλοίου για το οποίο εφαρμόζεται η οδηγία και καθορίζει την πολιτική και τις διαδικασίες που θα ακολουθούνται για να διασφαλίζεται ότι όλοι οι νεοπροσλαμβανόμενοι στο πλοίο ναυτικοί θα έχουν, σε εύλογα πλαίσια, την ευκαιρία να εξοικειωθούν με τον εξοπλισμό του πλοίου, τις διαδικασίες λειτουργίας και τις λοιπές ρυθμίσεις του πλοίου που χρειάζονται για τη σωστή εκτέλεση των καθηκόντων τους, πριν αναλάβουν καθήκοντα. Αυτές οι πολιτικές και διαδικασίες περιλαμβάνουν:

α) την παροχή ευλόγου χρόνου ώστε ο νεοπροσλαμβανόμενος ναυτικός να έχει την ευκαιρία να εξοικειωθεί με:

   i) το συγκεκριμένο εξοπλισμό τον οποίο θα χρησιμοποιεί ή θα χειρίζεται και

   ii) τις συγκεκριμένες διαδικασίες και ρυθμίσεις τήρησης φυλακών, ασφάλειας, περιβαλλοντικής προστασίας και περιστάσεων έκτακτης ανάγκης, τις οποίες χρειάζεται να γνωρίζει προκειμένου να εκτελεί σωστά τα καθήκοντά του και

β) τον καθορισμό ενός πεπειραμένου μέλους του πληρώματος, το οποίο θα είναι υπεύθυνο να διασφαλίζει ότι θα παρέχεται η ευκαιρία σε κάθε νεοπροσλαμβανόμενο ναυτικό να έχει τη βασική ενημέρωση σε γλώσσα που να κατανοεί.

▼B

Άρθρο 14

Καταλληλότητα προς εκτέλεση υπηρεσίας

1. Τα κράτη μέλη, με σκοπό την πρόληψη της κόπωσης, θεσπίζουν και εφαρμόζουν περιόδους ανάπαυσης για το προσωπικό τήρησης φυλακών και απαιτούν να ρυθμίζονται τα συστήματα τήρησης φυλακών κατά τρόπο ώστε η αποτελεσματικότητα όλου του προσωπικού τήρησης φυλακών να μην μειώνεται λόγω κοπώσεως και οι υπηρεσίες να ρυθμίζονται κατά τρόπο ώστε ο εκτελών την πρώτη φυλακή κατά την έναρξη του πλου και εκείνοι των επόμενων φυλακών να έχουν επαρκώς αναπαυθεί και να είναι από κάθε άποψη κατάλληλοι για την εκτέλεση της υπηρεσίας.

2. Σε όλα τα πρόσωπα στα οποία ανατίθεται το καθήκον του υπεύθυνου αξιωματικού φυλακής ή του κατώτερου ναυτικού που συμμετέχει σε τήρηση φυλακής θα πρέπει να έχει παρασχεθεί περίοδος ανάπαυσης τουλάχιστον δέκα ωρών σε οποιοδήποτε διάστημα 24 ωρών.

3. Οι ώρες ανάπαυσης μπορεί να χωρίζονται σε δύο το πολύ περιόδους, η διάρκεια της μιας εκ των οποίων θα πρέπει να είναι τουλάχιστον έξι ώρες.

4. Οι απαιτήσεις για περιόδους ανάπαυσης των παραγράφων 1 και 2 δεν χρειάζεται να τηρούνται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή ασκήσεων ή άλλων λειτουργικών συνθηκών όπου υπερισχύουν διαφορετικές λειτουργικές προτεραιότητες.

5. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3, η ελέχιστη περίοδος των δέκα ωρών μπορεί να μειωθεί σε τουλάχιστον έξι συνεχείς ώρες, εφόσον αυτή η μείωση δεν θα επεκτείνεται πέραν των δύο ημερών και θα προβλέπονται 70 ώρες ανάπαυσης ανά διάστημα επτά ημερών.

6. Τα κράτη μέλη απαιτούν το πρόγραμμα τήρησης φυλακών να αναρτάται σε εύκολα προσπελάσιμο σημείο.

Άρθρο 15

Κατ' εξαίρεση άδεια

1. Σε περιστάσεις εξαιρετικής ανάγκης, οι αρμόδιες αρχές αν κατά την κρίση τους δεν προξενείται κίνδυνος σε πρόσωπα, περιουσία ή το περιβάλλον, μπορούν να χορηγούν κατ' εξαίρεση άδεια που να επιτρέπει σε συγκεκριμένο ναυτικό να εργάζεται σε συγκεκριμένο πλοίο, για ορισμένη χρονική περίοδο η οποία δεν θα υπερβαίνει τους έξι μήνες με ειδικότερα, άλλη από εκείνη του χειριστή ασυρμάτου, εκτός αν αυτό προβλέπεται από τους οικείους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών, για την οποία δεν κατέχει το κατάλληλο πιστοποιητικό με την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο στο οποίο χορηγείται η κατ' εξαίρεση άδεια έχει επαρκώς κατάλληλα προσόντα προς κάλυψη της κενής θέσης κατά τρόπο ασφαλή, κατά την κρίση των αρμόδιων αρχών. Πάντως, κατ' εξαίρση άδειας ναυτολόγησης δεν χορηγούνται σε πλοίαρχο ή πρώτο μηχανικό, εκτός περιστάσεων ανωτέρας βίας αλλά και τότε για την ελάχιστη δυνατή χρονική περίοδο.

2. Κάθε κατ' εξαίρεση άδεια ναυτολόγησης παρεχόμενη για κάποια θέση θα χορηγείται μόνο σε πρόσωπο το οποίο κατέχει το απαιτούμενο πιστοποιητικό προς πλήρωση της αμέσως κατώτερης θέσης. Αν, για την πλήρωση της κατώτερης θέσης, δεν απαιτείται από τη σύμβαση πιστοποιητικό, η κατ' εξαίρεση άδεια μπορεί να χορηγηθεί σε πρόσωπο του οποίου τα προσόντα και η πείρα είναι, κατά την κρίση των αρμόδιων αρχών, σαφώς ισοδύναμα με τις απαιτήσεις για την κάλυψη της θέσης, με την προϋπόθεση ότι, αν το πρόσωπο αυτό δεν κατέχει κατάλληλο πιστοποιητικό, θα υποχρεούται να υποβληθεί σε εξέταση θεωρούμενη από τις αρμόδιες αρχές ότι αποδεικνύει ότι τέτοια κατ' εξαίρεση άδεια μπορεί να χορηγηθεί χωρίς κίνδυνο. Επιπλέον οι αρμόδιες αρχές θα

▼B

εξασφαλίζουν ότι η θέση για την οποία πρόκειται θα πληρωθεί από κάτοχο κατάλληλου πιστοποιητικού το ταχύτερο δυνατό.

Άρθρο 16

Ευθύνες των κρατών μελών για εκπαίδευση και αξιολόγηση

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές ή τα όργανα που:

— προσφέρουν την εκπαίδευση η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3,

— οργανώνουν ή/και εποπτεύουν τις εξετάσεις όταν απαιτούνται,

— απονέμουν τα πιστοποιητικά ικανότητας που αναφέρονται στο άρθρο 10,

— χορηγούν την κατ' εξαίρεση άδεια του άρθρου 15.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν τα ακόλουθα:

α) η όλη εκπαίδευση και αξιολόγηση των ναυτικών:

1. είναι διαρθρωμένη σύμφωνα με τα γραπτά προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των μεθόδων και μέσων παράδοσης, των διαδικασιών και του υλικού των κύκλων μαθημάτων που είναι αναγκαία για την επίτευξη των καθορισμένων προτύπων ικανότητας και

2. εκτελείται, παρακολουθείται, αξιολογείται και υποστηρίζεται από πρόσωπα με τα κατάλληλα προσόντα, σύμφωνα με τα στοιχεία δ), ε) και στ)·

β) τα πρόσωπα που εκτελούν εντός υπηρεσίας εκπαίδευση ή αξιολόγηση επί του πλοίου το πράττουν μόνον εφόσον αυτή η εκπαίδευση ή αξιολόγηση δεν επηρεάζει την κανονική λειτουργία του πλοίου και εφόσον μπορούν να αφιερώνουν το χρόνο και την προσοχή τους στην εκπαίδευση ή την αξιολόγηση·

γ) οι εκπαιδευτές, επόπτες και υπεύθυνοι αξιολόγησης διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα για τους συγκεκριμένους τύπους και επίπεδα εκπαίδευσης ή αξιολόγησης της ικανότητας των ναυτικών είτε επί του πλοίου είτε στην ξηρά·

δ) οποιοδήποτε πρόσωπο εκπαιδεύει εντός υπηρεσίας ναυτικό είτε επί του πλοίου είτε στην ξηρά, με σκοπό την απόκτηση των προσόντων που απαιτούνται για την πιστοποίηση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία:

1. έχει ιδίαν εκτίμηση του εκπαιδευτικού προγράμματος και κατανοεί τους συγκεκριμένους εκπαιδευτικούς στόχους για το συγκεκριμένο τύπο εκπαίδευσης που εκτελείται,

2. διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για το έργο για το οποίο εκτελείται η εκπαίδευση και

3. εάν κατά την εκπαίδευση, χρησιμοποιείται προσομοιωτής:

i) έχει λάβει τις κατάλληλες οδηγίες για τις τεχνικές διαδικασίες που αφορούν τη χρήση προσομοιωτών και

ii) έχει πρακτική πείρα χειρισμού στο συγκεκριμένο τύπο προσομοιωτή που χρησιμοποιείται·

ε) οποιοδήποτε πρόσωπο είναι υπεύθυνο να εποπτεύει την εντός υπηρεσίας εκπαίδευση ναυτικού με σκοπό την απόκτηση των κατάλληλων προσόντων για πιστοποίηση κατανοεί πλήρως το πρόγραμμα εκπαίδευσης και τους συγκεκριμένους στόχους κάθε τύπου εκπαίδευσης που εκτελείται·

στ) οποιοδήποτε πρόσωπο διενεργεί αξιολόγηση ικανότητας εντός υπηρεσίας είτε επί του πλοίου είτε στην ξηρά, με σκοπό την απόκτηση των προσόντων που απαιτούνται για πιστοποίηση:

▼B

1. έχει το κατάλληλο επίπεδο γνώσεων και κατανόησης της αξιολογούμενης ικανότητας,

2. έχει τα κατάλληλα προσόντα για το υπό αξιολόγηση έργο,

3. έχει λάβει τις κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τις μεθόδους για την πρακτική αξιολόγησης,

4. έχει πρακτική πείρα αξιολόγησης και

5. αν διενεργεί αξιολόγηση που περιλαμβάνει τη χρήση προσομοιωτών, έχει αποκτήσει πρακτική πείρα αξιολόγησης στο συγκεκριμένο τύπο προσομοιωτή υπό την εποπτεία και έχοντας ικανοποιήσει τις απαιτήσεις έμπειρου υπευθύνου αξιολόγησης·

ζ) όταν κράτος μέλος αναγνωρίζει κάποιον κύκλο εκπαίδευσης, κάποιο εκπαιδευτικό ίδρυμα ή τα προσόντα που αποκτώνται σε ένα εκπαιδευτικό ίδρυμα ως μέρος των απαιτήσεών του για την έκδοση πιστοποιητικού, τα προσόντα και η πείρα των εκπαιδευτών και των υπεύθυνων αξιολόγησης καλύπτονται από την εφαρμογή των διατάξεων των προτύπων ποιότητας του άρθρου 9. Τέτοια προσόντα, πείρα και εφαρμογή προτύπων ποιότητας συμπεριλαμβάνουν την κατάλληλη εκπαίδευση σε τεχνικές διδασκαλίας, καθώς και τις μεθόδους και την πρακτική εκπαίδευσης και αξιολόγησης και πληρούν όλες τις ισχύουσες απαιτήσεις των στοιχείων δ), ε) και στ).

Άρθρο 17

Επικοινωνία επί του πλοίου

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι:

α) με την επιφύλαξη των στοιχείων β) και δ), σε όλα τα πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους, υπάρχουν ανά πάσα στιγμή διαθέσιμα μέσα για την αποτελεσματική προφορική επικοινωνία σχετικά με την ασφάλεια, μεταξύ των μελών του πληρώματος του πλοίου, ιδίως όσον αφορά την ορθή και έγκαιρη λήψη και κατανόηση μηνυμάτων και οδηγιών·

β) σε όλα τα επιβατηγά πλοία που φέρουν σημαία κράτους μέλους και σε όλα τα επιβατηγά πλοία τα οποία αρχίζουν ή/και τερματίζουν τον πλου τους σε λιμένα κράτους μέλους προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματική επικοινωνία μεταξύ του πληρώματος για θέματα ασφαλείας, ορίζεται γλώσσα εργασίας η οποία καταχωρείται στο ημερολόγιο του πλοίου.

Η εταιρεία ή ο πλοίαρχος, κατά περίπτωση, ορίζουν την κατάλληλη γλώσσα εργασίας. Κάθε ναυτικός θα οφείλει να κατανοεί και, αν χρειαστεί, να δίδει διαταγές και οδηγίες και να προβαίνει σε αναφορές στη γλώσσα αυτή.

Εάν η γλώσσα εργασίας δεν είναι επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους, όλα τα σχέδια και οι κατάλογοι των οποίων απατείται η ανάρτηση περιλαμβάνουν μετάφραση στη γλώσσα εργασίας·

γ) στα επιβατηγά πλοία το προσωπικό που στους πίνακες κατανομής πληρώματος έχει οριστεί να βοηθήσει τους επιβάτες σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, είναι ευχερώς αναγνωρίσιμο και έχει ικανότητες επικοινωνίας επαρκείς για το σκοπό αυτό, λαμβανομένου υπόψη ενός κατάλληλου και επαρκούς συνδυασμού οποιωνδήποτε από τα ακόλουθα κριτήρια:

i) της ή των γλωσσών που αντιστοιχούν στις κύριες εθνικότητες μεταξύ των επιβατών οι οποίοι συνήθως ταξιδεύουν σε μια συγκεκριμένη διαδρομή,

ii) της πιθανότητας ότι η ικανότητα χρησιμοποίησης στοιχειώδους αγγλικού λεξιλογίου για τις βασικές οδηγίες επιτρέπει την επικοινωνία με επιβάτη που χρειάζεται βοήθεια, ανεξάρτητα από

▼B

το εάν ο επιβάτης και το συγκεκριμένο μέλος του πληρώματος ομιλούν κοινή γλώσσα,

iii) της ενδεχόμενης ανάγκης επικοινωνίας σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, με άλλο τρόπο (π.χ. με επίδειξη ή χειρονομίες ή επισήμανση των θέσεων αναγραφής των οδηγιών, των σημείων συνάθροισης, των σωστικών συσκευών ή των διαδρομών εκκένωσης), εφόσον η λεκτική επικοινωνία είναι πρακτικά ανεφάρμοστη,

iv) της έκτασης της παροχής πλήρων οδηγιών ασφαλείας στους επιβάτες στη μητρική τους γλώσσα ή τις μητρικές τους γλώσσες,

v) των γλωσσών στις οποίες μπορούν να μεταδίδονται ανακοινώσεις σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ή ασκήσεων ώστε να παρέχεται αποφασιστικής σημασίας καθοδήγηση στους επιβάτες και να διευκολύνονται τα μέλη του πληρώματος κατά την παροχή βοήθειας στους επιβάτες·

δ) επί των πετρελαιοφόρων, των δεξαμενοπλοίων χημικών και των υγραεριοφόρων δεξαμενοπλοίων που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί και οι κατώτεροι ναυτικοί είναι σε θέση να επικοινωνούν μεταξύ τους σε κοινή γλώσσα ή κοινές γλώσσες εργασίας·

▼M2

ε) υπάρχουν κατάλληλα μέσα επικοινωνίας μεταξύ του πλοίου και των κατά ξηράν αρχών. Οι επικοινωνίες πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με το κεφάλαιο V κανονισμός 14 παράγραφος 4 της σύμβασης SOLAS·

▼B

στ) όταν διενεργούν έλεγχο του κράτους λιμένα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 95/21/ΕΚ, τα κράτη μέλη ελέγχουν επίσης αν τα πλοία που φέρουν σημαία κράτους που δεν είναι κράτος μέλος συμμορφούνται προς το παρόν άρθρο.

Άρθρο 18

Αναγνώριση πιστοποιητικών

▼M4

_____

▼M2

3. Σε ναυτικούς που δεν είναι κάτοχοι των πιστοποιητικών που αναφέρονται στο άρθρο 4 είναι δυνατόν να επιτραπεί να υπηρετούν σε πλοία που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, υπό την προϋπόθεση ότι έχει εκδοθεί απόφαση για την αναγνώριση του κατάλληλου πιστοποιητικού τους μέσω της διαδικασίας που καθορίζεται κατωτέρω:

α) κράτος μέλος που προτίθεται να αναγνωρίσει, με θεώρηση, κατάλληλα πιστοποιητικά που έχουν χορηγηθεί από τρίτη χώρα σε πλοίαρχο, αξιωματικό ή χειριστή ασυρμάτου, για να υπηρετήσουν επί πλοίων που φέρουν τη σημαία του, υποβάλλει στην Επιτροπή αιτιολογημένη αίτηση για αναγνώριση της εν λόγω τρίτης χώρας.

Η Επιτροπή επικουρούμενη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα («οργανισμός») και με την ενδεχόμενη συμμετοχή κάθε ενδιαφερομένου κράτους μέλους, συγκεντρώνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ και διενεργεί αξιολόγηση των συστημάτων εκπαίδευσης και πιστοποίησης της τρίτης χώρας για την οποία έχει υποβληθεί αίτηση αναγνώρισης, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον η εν λόγω χώρα ικανοποιεί όλες τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW και κατά πόσον ελήφθησαν τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της απάτης όσον αφορά τα πιστοποιητικά·

▼M2

β) η απόφαση σχετικά με την αναγνώριση τρίτης χώρας λαμβάνεται από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για αναγνώριση. Η αναγνώριση, εφόσον χορηγηθεί, ισχύει υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 18α·

γ) αν δεν ληφθεί απόφαση σχετικά με την αναγνώριση της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο στοιχείο β), το κράτος μέλος που υποβάλλει την αίτηση μπορεί να αποφασίσει να αναγνωρίσει την τρίτη αυτή χώρα μονομερώς, μέχρις ότου ληφθεί απόφαση σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 23 παράγραφος 2·

δ) κράτος μέλος δύναται να αποφασίσει, όσον αφορά τα πλοία που φέρουν τη σημαία του, να θεωρήσει πιστοποιητικά που έχουν εκδοθεί από τρίτες χώρες αναγνωρισμένες από την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που περιέχονται στα σημεία 4 και 5 του παραρτήματος II·

ε) εξακολουθούν να ισχύουν οι αναγνωρίσεις πιστοποιητικών που εξέδωσε αναγνωρισμένη τρίτη χώρα και έχουν δημοσιευτεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C, πριν από τις […] ([1]). Οι αναγνωρίσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από όλα τα κράτη μέλη, εκτός αν η Επιτροπή τις ανακαλέσει μεταγενέστερα, δυνάμει του άρθρου 18α·

στ) η Επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει κατάλογο των τρίτων χωρών που έχουν αναγνωριστεί. Ο κατάλογος δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, σειρά C.

▼B

4. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 6 του άρθρου 5, κράτος μέλος μπορεί, εάν οι περιστάσεις το απαιτούν, να επιτρέψει σε ένα ναυτικό να υπηρετήσει υπό ιδιότητα πλην της ιδιότητας του αξιωματικού ασυρμάτου ή του χειριστή ασυρμάτου, εκτός από τα προβλεπόμενα από τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών, μέχρι τρεις μήνες, σε πλοίο που φέρει τη σημαία του εν λόγω κράτους μέλους, ενώ κατέχει κατάλληλο και έγκυρο πιστοποιητικό το οποίο έχει εκδοθεί και θεωρηθεί δεόντως από τρίτη χώρα αλλά δεν έχει ακόμα αναγνωρισθεί δια θεωρήσεως από το συγκεκριμένο κράτος μέλος ώστε να θεωρείται κατάλληλο για υπηρεσία σε πλοίο που φέρει τη σημαία του εν λόγω κράτους μέλους. Θα πρέπει να είναι ευχερώς διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία για το ότι έχει υποβληθεί αίτηση για θεώρηση στις αρμόδιες αρχές.

▼M2

Άρθρο 18α

1. Με την επιφύλαξη των κριτηρίων που καθορίζονται στο παράρτημα II, εφόσον κράτος μέλος θεωρήσει ότι αναγνωρισμένη τρίτη χώρα δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά, αιτιολογώντας επαρκώς τη θέση του. Η Επιτροπή παραπέμπει αμελλητί το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 23.

2. Με την επιφύλαξη των κριτηρίων που καθορίζονται στο παράρτημα II, εφόσον η Επιτροπή θεωρήσει ότι αναγνωρισμένη τρίτη χώρα δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη σχετικά, αιτιολογώντας επαρκώς τη θέση της. Η Επιτροπή παραπέμπει αμελλητί το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 23.

3. Εφόσον κράτος μέλος σκοπεύει να ανακαλέσει θεωρήσεις όλων των πιστοποιητικών που εκδίδονται από τρίτη χώρα ενημερώνει αμέσως

([1]) Δεκαοκτώ μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

▼M2

την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη σχετικά με την πρόθεσή του, την οποία και αιτιολογεί.

4. Η Επιτροπή επικουρούμενη από τον οργανισμό επανεξετάζει την αναγνώριση της αντίστοιχης τρίτης χώρας, προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον η χώρα αυτή δεν συμμορφώθηκε προς τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW.

5. Αν υπάρχουν ενδείξεις ότι ένα συγκεκριμένο ίδρυμα ναυτικής κατάρτισης δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις της σύμβασης STCW, η Επιτροπή κοινοποιεί στην οικεία χώρα ότι η αναγνώριση των πιστοποιητικών της εν λόγω χώρας ανακαλείται εντός διαστήματος δύο μηνών, εκτός αν ληφθούν μέτρα που διασφαλίζουν την τήρηση όλων των απαιτήσεων της σύμβασης STCW.

6. Η απόφαση σχετικά με την ανάκληση της αναγνώρισης λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της κοινοποίησης από το κράτος μέλος. Τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την εκτέλεση της απόφασης.

7. Οι θεωρήσεις που βεβαιώνουν την αναγνώριση των πιστοποιητικών τα οποία εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 6, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία λαμβάνεται η απόφαση ανάκλησης της αναγνώρισης της τρίτης χώρας, εξακολουθούν να ισχύουν. Ωστόσο, οι ναυτικοί που κατέχουν τέτοιες θεωρήσεις δεν μπορούν να ζητήσουν θεώρηση η οποία να τους αναγνωρίζει υψηλότερα προσόντα, εκτός αν αυτή η αναβάθμιση βασίζεται μόνο σε συμπληρωματική εμπειρία υπηρεσίας στη θάλασσα.

Άρθρο 18β

1. Τρίτες χώρες που έχουν αναγνωριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο β), συμπεριλαμβανομένων όσων περιέχονται στο άρθρο 18 παράγραφος 3 στοιχείο στ), επαναξιολογούνται από την Επιτροπή, την οποία επικουρεί ο οργανισμός, σε τακτική βάση και τουλάχιστον ανά πενταετία, ώστε να επαληθεύεται ότι πληρούν τα σχετικά κριτήρια που ορίζονται στο παράρτημα II καθώς και ότι έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης της απάτης σε ό,τι αφορά τα πιστοποιητικά.

2. Η Επιτροπή καθορίζει τα κριτήρια προτεραιότητας για την αξιολόγηση των τρίτων χωρών με βάση τα δεδομένα σχετικά με τις επιδόσεις που προκύπτουν κατά τον έλεγχο από το κράτος του λιμένα σύμφωνα με το άρθρο 20, καθώς και τις εκθέσεις σχετικά με τα αποτελέσματα των ανεξαρτήτων αξιολογήσεων που κοινοποιούνται από τις τρίτες χώρες σύμφωνα με το τμήμα A-I/7 του κώδικα STCW.

3. Η Επιτροπή υποβάλει στα κράτη μέλη έκθεση σχετικά με τα αποτέλεσμα της αξιολόγησης.

▼B

Άρθρο 19

Έλεγχος από το κράτος του λιμένα

1. Ανεξαρτήτως της σημαίας, τα πλοία, πλην των εξαιρουμένων διά του άρθρου 2 ενόσω ευρίσκονται σε λιμένα κράτους μέλους υπόκεινται σε έλεγχο από δεόντως εξουσιοδοτημένους προς τούτο αξιωματικούς του κράτους του λιμένα προκειμένου να εξακριβωθεί εάν όλοι οι ναυτικοί οι οποίοι υπηρετούν επί του πλοίου και οι οποίοι υπηρετούν επί του πλοίου και οι οποίοι οφείλουν να φέρουν πιστοποιητκά βάσει της σύμβασης STCW, διαθέτουν όντως τα πιστοποιητικά αυτά ή κατάλληλη κατ' εξαίρεση άδεια.

2. Τα κράτη μέλη, κατά τη διενέργεια του ελέγχου σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, εξασφαλίζουν ότι εφαρμόζονται όλες

▼B

οι σχετικές διατάξεις και διαδικασίες τις οποίες ορίζει η οδηγία 95/21/ΕΚ.

Άρθρο 20

Διαδικασίες ελέγχου από το κράτος του λιμένα

1. Με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/21/ΕΚ, ο έλεγχος από το κράτος του λιμένα σύμφωνα με το άρθρο 19 περιορίζεται στα ακόλουθα:

— εξακρίβωση ότι όλοι οι ναυτικοί οι υπηρετούντες επί του σκάφους οι οποίοι απαιτείται να έχουν πιστοποίηση σύμφωνα με τη σύμβαση STCW, είναι κάτοχοι καταλλήλου πιστοποιητικού ή έγκυρης κατ' εξαίρεση άδειας ή αποδεικνύουν ότι αίτηση για θεώρηση που θα βεβαιώνει την αναγνώριση έχει υποβληθεί στις αρμόδιες αρχές του κράτους της σημαίας,

— εξακρίβωση ότι οι αριθμοί και τα πιστοποιητικά για τους ναυτικούς που υπηρετούν στο σκάφος είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις ασφαλούς επάνδρωσης των αρχών του κράτους της σημαίας.

2. Αξιολόγηση σύμφωνα με το τμήμα Α του κώδικα STCW, της ικανότητας των ναυτικών του πλοίου να τηρούν πρότυπα τήρησης φυλακής, όπως απαιτείται από τη σύμβαση STCW, γίνεται εάν υπάρχουν σαφείς λόγοι ότι αυτά τα πρότυπα δεν τηρούνται επειδή συντρέχει ένας από τους ακόλουθους λόγους:

— το πλοίο συγκρούστηκε, προσάραξε ή εξώκειλε,

— έγινε απόρριψη ουσιών από το πλοίο εν πλω, αγκυροβολημένο ή προσορμισμένο, η οποία είναι παράνομη σύμφωνα με τις διεθνείς συμβάσεις ή

— το πλοίο έκανε ελιγμούς κατά τρόπο αντικανονικό ή επισφαλή χωρίς να τηρούνται συνήθη μέτρα που έχουν θεσπιστεί από το ΔΝΟ ή πρακτικές και διαδικασίες ασφαλούς ναυσιπλοΐας ή

— το πλοίο διακυβερνάται κατά τρόπο που ενδεχομένως θα προξενήσει κίνδυνο σε πρόσωπα, περιουσία ή το περιβάλλον,

— το πιστοποιητικό αποκτήθηκε δολίως ή ο κάτοχός του δεν είναι το πρόσωπο για το οποίο το πιστοποιητικό είχε αρχικά εκδοθεί,

— το πλοίο φέρει σημαία τρίτης χώρας η οποία δεν έχει επικυρώσει τη σύμβαση STCW ή ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί ή οι κατώτεροι ναυτικοί έχουν πιστοποιητικά εκδοθέντα από τρίτη χώρα η οποία δεν έχει επικυρώσει τη σύμβαση STCW.

3. Ανεξάρτητα από την εξακρίβωση του πιστοποιητικού, η αξιολόγηση δυνάμει της παραγράφου 2 μπορεί να απαιτεί από το ναυτικό να αποδεικνύει τα προσόντα του στον τόπο εκτέλεσης των καθηκόντων του. Αυτή η απόδειξη μπορεί να περιλαμβάνει εξακρίβωση του ότι πληρούνται οι επιχειρησιακές απαιτήσεις όσον αφορά τα πρότυπα τήρησης φυλακών και ότι το επίπεδο ικανοτήτων του ναυτικού επιτρέπει άμεση αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.

Άρθρο 21

Κράτηση

Με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/21/ΕΚ, οι ακόλουθες ελλείψεις, εφόσον διαπιστωθεί από τον αξιωματικό που διενήργησε τον έλεγχο του κράτους μέλους ότι θέτουν σε κίνδυνο πρόσωπα, περιουσία ή το περιβάλλον, αποτελούν, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, τον μοναδικό λόγο για τον οποίο ένα κράτος μέλος κρατεί ένα πλοίο:

α) οι ναυτικοί δεν έχουν πιστοποιητικό, κατάλληλο πιστοποιητικό, έγκυρη κατ' εξαίρεση άδεια ή αποδεικτικά στοιχεία ότι έχει υποβληθεί αίτηση για θεώρηση στις αρχές του κράτους της σημαίας·

▼B

β) μη συμμόρφωση προς τις ισχύουσες απαιτήσεις του κράτους της σημαίας για ασφαλή επάνδρωση·

γ) μη συμφωνία των ρυθμίσεων φυλακών γέφυρας και μηχανής προς τις απαιτήσεις που καθορίζονται για το πλοίο από το κράτος της σημαίας·

δ) απουσία σε τηρούμενη φυλακή προσώπου με προσόντα κατάλληλα για να χειριστεί εξοπλισμό βασικό για την ασφαλή ναυσιπλοΐα, τις ραδιοεπικοινωνίες ασφαλείας ή την πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης·

ε) έλλειψη αποδείξεων της επαγγελματικής επάρκειας όσον αφορά τα ανατεθειμένα σε ναυτικούς καθήκοντα σχετικά με την ασφάλεια του πλοίου και την πρόληψη της ρύπανσης,

στ) αδυναμία να προβλεφθούν, τόσο για την πρώτη φυλακή κατά την έναρξη του πλοίου όσο και για τις επακόλουθες, πρόσωπα που έχουν επαρκώς αναπαυθεί και είναι οπωσδήποτε κατάλληλα να αναλάβουν υπηρεσία.

▼M4

Άρθρο 21α

Συστηματική παρακολούθηση της συμμόρφωσης

Με την επιφύλαξη των εξουσιών της Επιτροπής στο πλαίσιο του άρθρου 226 της συνθήκης, η Επιτροπή, επικουρούμενη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια στη Θάλασσα, που συνεστήθη με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 ([1]), επαληθεύει σε τακτική βάση και τουλάχιστον ανά πενταετία ότι τα κράτη μέλη πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 21β

Έκθεση συμμόρφωσης

Το αργότερο έως τις 20 Οκτωβρίου 2010, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης που καταρτίζεται βάσει των πληροφοριών που ελήφθησαν σύμφωνα με το άρθρο 21α. Στην έκθεση, η Επιτροπή αναλύει τη συμμόρφωση των κρατών μελών προς την εν λόγω οδηγία και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει προτάσεις για πρόσθετα μέτρα.

▼B

Άρθρο 22

Τροποποίηση

1. Η παρούσα οδηγία να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 23, παράγραφος 2 ώστε να εφαρμοστούν, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις στους διεθνείς κώδικες που αναφέρονται στο άρθρο 1 σημεία 16, 17, 18, 23 και 24 οι οποίες θα έχουν ήδη τεθεί σε ισχύ. ►M2 Η παρούσα οδηγία είναι επίσης δυνατόν να τροποποιηθεί σύμφωνα με την ίδια διαδικασία προκειμένου να εφαρμοστούν, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τυχόν σχετικές τροποποιήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας. ◄

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει τυχόν τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τους όρους της συνθήκης, μετά

([1]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1406/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27 Ιουνίου 2002, σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα (ΕΕ L 208 της 5.8.2002, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 724/2004 (ΕΕ L 129 της 29.4.2004, σ. 1).

▼B

από πρόταση που θα του υποβάλλει η Επιτροπή το αργότερο στις 25 Μαΐου 2003 βάσει της πείρας από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Μετά την έγκριση νέων πράξεων ή προτοκόλλων της σύμβασης STCW, κατ' άρθρο 1 σημείο 21, το Συμβούλιο αποφασίζει, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη τις κοινοβουλευτικές διαδικασίες των κρατών μελών καθώς και τις οικείες διαδικασίες στα πλαίσια του IMO, λεπτομερείς ρυθμίσεις για την κύρωση αυτών των νέων πράξεων ή πρωτοκόλλων, εξασφαλίζοντας ότι θα εφαρμόζονται ταυτόχρονα και κατά ενιαίο τρόπο στα κράτη μέλη.

▼M1

4. Οι τροποποιήσεις των διεθνών νομοθετημάτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 μπορούν να αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Νοεμβρίου 2002, για την επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) ([1]).

▼B

Άρθρο 23

Διαδικασία επιτροπής

▼M1

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή ασφαλείας στη ναυτιλία και πρόληψης της ρύπανσης από τα πλοία (COSS) που ιδρύθηκε βάσει του άρθρου 3, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002.

▼B

2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ καθορίζεται σε οκτώ εβδομάδες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 24

Μεταβατικές διατάξεις

1. Έως την 1η Φεβρουαρίου 2002, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να εκδίδουν, να αναγνωρίζουν και να θεωρούν πιστοποιητικά σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονται πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1997 όσον αφορά τους ναυτικούς που έχουν αρχίσει εγκεκριμένη θαλάσσια υπηρεσία και εγκεκριμένο πρόγραμμα εκπαίδευσης και κατάρτισης ή εγκεκριμένο εκπαιδευτικό κύκλο μαθημάτων πριν από την 1η Αυγούστου 1997.

2. Έως την 1η Φεβρουαρίου 2002, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να ανανεώνουν και να επανεπικυρώνουν πιστοποιητικά και θεωρήσεις κατά τις διατάξεις οι οποίες εφαρμόζονταν πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1997.

3. Όταν κράτος μέλος, ενεργώντας σύμφωνα με το άρθρο 11, επανεκδίδει ή επεκτείνει την ισχύ πιστοποιητικών που εκδόθηκαν αρχικά από αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονταν πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1997, το κράτος μέλος μπορεί, κατά την κρίση του, να αντικαταστήσει τα όρια χωρητικότητας που εμφανίζονται στα αρχικά πιστοποιητικά ως ακολούθως:

1. «200 GT» μπορεί να αντικατασταθούν με «500 GT» και

2. «1 600 GT» μπορεί να αντικατασταθούν με «3 000 GT».

([1]) ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1.

▼B

Άρθρο 25

Κυρώσεις

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το σύστημα κυρώσεων για την παραβίαση των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, παράγραφοι 3 και 4 και τα άρθρα 19, 20, 21, και 24, και τα παραρτήματα I και II, και λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλιστεί η εφαρμογή αυτών των κυρώσεων. Οι κυρώσεις που προβλέπονται κατά τον τρόπο αυτό είναι αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές.

Άρθρο 26

Ανακοίνωση

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο όλων των διατάξεων που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 27

Κατάργηση

1. Η οδηγία 94/58/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία που παρατίθετι στο παράρτημα III μέρος Α καταργείται, υπό την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών σε ότι αφορά στις προθεσμίες ενσωμάτωσης που εμφανίζονται στο παράρτημα III μέρος Β.

2. Οι αναφορές στην καταργούμενη οδηγία θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 28

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 29

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ STCW ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

1. Οι κανονισμοί που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα συμπληρώνονται από τις υποχρεωτικές διατάξεις που περιλαμβάνονται στο μέρος Α του κώδικα STCW, εξαιρουμένου του κανονισμού VIII/2 του κεφαλαίου VIII.

   Οποιαδήποτε αναφορά σε απαίτηση που περιέχεται σε κανονισμό αποτελεί επίσης αναφορά στο αντίστοιχο τμήμα του μέρους Α του κώδικα STCW.

▼M4

1α. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ναυτικοί να έχουν την απαιτούμενη γλωσσική επάρκεια όπως καθορίζεται στα μέρη A-II/1, A-III/1, A-IV/2 και A-II/4 του κώδικα STCW ώστε να είναι ικανοί να εκτελούν τα συγκεκριμένα τους καθήκοντα σε πλοίο που φέρει τη σημαία του κράτους μέλους υποδοχής.

▼B

2. Το μέρος Α του κώδικα STCW περιέχει πρότυπα ικανότητας τα οποία απαιτούνται από τους υποψήφιους για την έκδοση και επανεπικύρωση των πιστοποιητικών ικανότητας σύμφωνα με τις διατάξεις της διεθνούς σύμβασης STCW. Για να διευκρινιστεί η σχέση μεταξύ των εναλλακτικών διατάξεων πιστοποίησης του κεφαλαίου VII και των διατάξεων πιστοποίησης των κεφαλαίων II, III και IV, οι ικανότητες οι οποίες καθορίζονται στα πρότυπα ικανότητας ομαδοποιούνται καταλλήλως στους ακόλουθους επτά λειτουργικούς τομείς:

   1. Ναυσιπλοΐα

   2. Χειρισμός και στοιβασία φορτίου

   3. Έλεγχος της λειτουργίας του πλοίου και μέριμνα για τα άτομα που βρίσκονται επ' αυτού

   4. Ναυτική μηχανολογία

   5. Ηλεκτρολογία, ηλεκτρονική και μηχανολογία συστημάτων ελέγχου

   6. Συντήρηση και επισκευή

   7. Ραδιοεπικοινωνίες

   στα ακόλουθα επίπεδα ευθύνης:

   1. Επίπεδο διευθυντικών καθηκόντων

   2. Λειτουργικό επίπεδο

   3. Επίπεδο υποστήριξης.

   Οι λειτουργικοί τομείς και τα επίπεδα της ευθύνης προσδιορίζονται από υποτίτλους στους πίνακες προτύπων ικανότητας των κεφαλαίων II, III και IV του μέρους Α του κώδικα STCW.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΠΛΟΙΑΡΧΟΣ ΚΑΙ ΚΛΑΔΟΣ ΚΑΤΑΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

Κανονισμός ΙΙ/1

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά αξιωματικών φυλακής σε πλοία 500 GT και άνω

1. Κάθε αξιωματικός φυλακής γέφυρας που υπηρετεί σε θαλασσοπλοούν πλοίο 500 GT και άνω πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

▼B

2.1. να έχει ηλικία όχι κάτων των 18 ετών,

2.2. να έχει αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω του ενός έτους, η οποία αποτελεί μέρος ενός αναγνωρισμένου εκπαιδευτικού προγράμματος που περιλαμβάνει εκπαίδευση επί του πλοίου η οποία ικανοποιεί τις απαιτήσεις του τμήματος A-II/1 του κώδικα STCW και περιέχεται σε αναγνωρισμένο μητρώο εκπαίδευσης, ή να έχει αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω των τριών ετών,

2.3. να έχει εκπληρώσει, κατά τη διάρκεια της απαιτούμενης θαλάσσιας υπηρεσίας, καθήκοντα φυλακής γέφυρας υπό την επίβλεψη του πλοιάρχου ή ενός διπλωματούχου αξιωματικού για περίοδο όχι κάτω των έξι μηνών,

2.4. ικανοποιεί τις κατάλληλες απαιτήσεις των κανονισμών του κεφαλαίου IV για την εκτέλεση καθηκόντων ραδιοεπικοινωνίας σύμφωνα με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνίας και

2.5. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-II/1 του κώδικα STCW.

Κανονισμός II/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά πλοιάρχων και υποπλοιάρχων πλοίων 500 GT και άνω

Πλοίαρχος και υποπλοίαρχος σε πλοία 3 000 GT και άνω

1. Κάθε πλοίαρχος και υποπλοίαρχος σε θαλασσοπλοούν πλοίο 3 000 GT και άνω θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για απόκτηση πιστοποιητικού αξιωματικού φυλακής γέφυρας σε πλοία 500 GT και άνω και να έχει αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία σε αυτήν την ειδικότητα:

2.1.1. για απόκτηση πιστοποιητικού υποπλοιάρχου, όχι κάτω των 12 μηνών και

2.1.2. για απόκτηση πιστοποιητικού πλοιάρχου, όχι κάτω των 36 μηνών, ωστόσο η περίοδος αυτή μπορεί να μειωθεί, αλλά όχι κάτω των 24 μηνών, αν τουλάχιστον δωδεκάμηνη θαλάσσια υπηρεσία έχει διανυθεί με ειδικότητα υποπλοιάρχου,

2.2. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται από τμήμα A-II/2 του κώδικα STCW, το οποίο αφορά σε πλοιάρχους και υποπλοιάρχους σε πλοία 3 000 GT και άνω

Πλοίαρχος και υποπλοίαρχος σε πλοία ολικής χωρητικότητας μεταξύ 500 και 3 000 GT

3. Κάθε πλοίαρχος και υποπλοίαρχος σε θαλασσοπλοούν πλοίο μεταξύ 500 και 3 000 GT θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

4. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

4.1. για την απόκτηση πιστοποιητικού υποπλοιάρχου, να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού αξιωματικού φυλακής γέφυρας σε πλοία 500 GT και άνω,

4.2. για την απόκτηση πιστοποιητικού πλοιάρχου, να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για πιστοποιητικό αξιωματικού φυλακής γέφυρας σε πλοία 500 GT και άνω και να έχει θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω των 36 μηνών με αυτή την ειδικότητα· ωστόσο, η περίοδος αυτή μπορεί να μειωθεί, αλλά όχι κάτω από 24 μήνες, αν τουλάχιστον δωδεκάμηνη θαλάσσια υπηρεσία έχει διανυθεί νε ειδικότητα υποπλοιάρχου και

4.3. να έχει περατώσει αναγνωρισμένη εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-II/2 του κώδικα STCW, το οποίο αφορά σε πλοιάρχους και υποπλοιάρχους σε πλοία ολικής χωρητικότητας μεταξύ 500 και 3 000 GT.

▼B

Κανονισμός II/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά αξιωματικών φυλακής γέφυρας και πλοιάρχων σε πλοία κάτω των 500 GT

Πλοία που δεν εκτελούν παράκτιους πλόες

1. Κάθε αξιωματικός φυλακής γέφυρας που υπηρετεί σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 GT, το οποίο δεν εκτελεί παράκτιους πλόες, θα πρέπει να κατέχει πιστοποιητικό κατάλληλο για πλοία 500 GT και άνω.

2. Κάθε πλοίαρχος που υπηρετεί σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 GT, το οποίο δεν εκτελεί παράκτιους πλόες, θα πρέπει να είναι κάτοχος πιστοποιητικού κατάλληλου για υπηρεσία πλοιάρχου σε πλοία ολικής χωρητικότητας μεταξύ 500 και 3 000 GT.

Πλοία που απασχολούνται σε παράκτιους πλόες

Αξιωματικός φυλακής γέφυρας

3. Κάθε αξιωματικός φυλακής γέφυρας σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 GT, το οποίο εκτελεί παράκτιους πλόες, θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

4. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού αξιωματικού φυλακής γέφυρας σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 GT, το οποίο εκτελεί παράκτιους πλόες θα πρέπει:

4.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 18 ετών,

4.2. να έχει συμπληρώσει:

4.2.1. ειδική εκπαίδευση, συμπεριλαμβανομένης επαρκούς περιόδου κατάλληλης θαλάσσιας υπηρεσίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής ή

4.2.2. αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω των τριών ετών στον κλάδο καταστρώματος,

4.3. να ανταποκρίνεται στις σχετικές απαιτήσεις των κανονισμών του κεφαλαίου IV που αφορούν στην εκτέλεση καθηκόντων ραδιοεπικοινωνίας σύμφωνα με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνίας και

4.4. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-II/3 του κώδικα STCW για αξιωματικούς φυλακής γέφυρας σε πλοία κάτω των 500 GT, τα οποία απασχολούνται σε παράκτιους πλόες.

Πλοίαρχος

5. Κάθε πλοίαρχος που υπηρετεί σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 GT, το οποίο απασχολείται σε παράκτιους πλόες θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

6. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού πλοιάρχου σε θαλασσοπλοούν πλοίο κάτω των 500 ΚΟΧ το οποίο απασχολείται σε παράκτιους πλόες θα πρέπει:

6.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 20 ετών,

6.2. να έχει αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω των 12 μηνών ως αξιωματικός φυλακής γέφυρας και

6.3. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση κα εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-II/3 του κώδικα STCW, το οποίο αφορά σε πλοιάρχους σε πλοία κάτω των 500 GT τα οποία απασχολούνται σε παράκτιους πλόες.

7. Εξαιρέσεις

Η αρχή, αν θεωρεί ότι το μέγεθος και οι συνθήκες πλου του πλοίου είναι τέτοιες ώστε να καθιστούν την εφαρμογή όλων των απαιτήσεων του παρόντος κανονισμού και του τμήματος A-II/3 του κώδικα STCW αδικαιολόγητη ή ανέφικτη, μπορεί να εξαιρέσει ανάλογα τον πλοίαρχο ή τον αξιωματικό φυλακής γέφυρας τέτοιου πλοίου, ή κατηγοριών πλοίων από μερικές απαιτήσεις, έχοντας υπόψη την ασφάλεια των λοιπών πλοίων που ενδέχεται να πλέουν στα ίδια ύδατα.

▼B

Κανονισμός II/4

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά κατώτερων ναυτικών που μετέχουν σε φυλακές γέφυρας

1. Κάθε κατώτερος ναυτικός που μετέχει σε φυλακή γέφυρας σε θαλασσοπλοούν πλοίο 500 GT και άνω, εκτός των εκπαιδευομένων και εκείνων που εκτελούν υπηρεσίες φυλακής ανειδίκευτου χαρακτήρα, θα πρέπει να κατέχουν κατάλληλα πιστοποιητικά για την εκτέλεση τέτοιων καθηκόντων.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 16 ετών,

2.2. να έχει συμπληρώσει:

2.2.1. αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία που περιλαμβάνει 6μηνη τουλάχιστον εκπαίδευση και εμπειρία ή

2.2.2. ειδική εκπαίδευση, είτε πριν εισέλθει στη θάλασσα είτε επί του πλοίου, που περιλαμβάνει αναγνωρισμένη περίοδο θαλάσσιας υπηρεσίας όχι κάτω των δύο μηνών και

2.3. να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-II/4 του κώδικα STCW.

3. Η θαλάσσια υπηρεσία, η εκπαίδευση και η εμπειρία που απαιτούνται από τα σημεία 2.2.1 και 2.2.2 μπορούν να αποκτηθούν με την εκτέλεση καθηκόντων γέφυρας, αλλά μόνον εφόσον τα καθήκοντα αυτά εκπληρώνονται υπό την άμεση επίβλεψη του πλοιάρχου, του αξιωματικού φυλακής γέφυρας ή ενός ειδικευμένου κατώτερου ναυτικού.

4. Οποιοσδήποτε ναυτικός μπορεί να θεωρηθεί από κάποιο κράτος μέλος ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού αν έχει υπηρετήσει σε συναφή ειδικότητα του κλάδου καταστρώματος για χρονικό διάστημα όχι κάτω του ενός έτους κατά τα τελευταία πέντε έτη που προηγούνται της έναρξης ισχύος της σύμβασης STCW για το εν λόγω κράτος μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΚΛΑΔΟΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Κανονισμός III/1

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά αξιωματικών φυλακής μηχανής σε επανδρωμένα μηχανοστάσια ή αξιωματικών υπηρεσίας μηχανής σε περιοδικά ανεπάνδρωτα μηχανοστάσια

1. Κάθε αξιωματικός φυλακής μηχανής σε επανδρωμένο μηχανοστάσιο ή αξιωματικός υπηρεσίας μηχανής σε περιοδικά αναπάνδρωτο μηχανοστάσιο θαλασσοπλοούντος πλοίου κινούμενο με κύρια προωστήρια μηχανή ισχύος 750 kW και άνω θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 18 ετών,

2.2. να έχει συμπληρώσει θαλάσσια υπηρεσία όχι κάτω των έξι μηνών στον κλάδο μηχανής σύμφωνα με τις απαιτήσεις του τμήματος A-III/1 του κώδικα STCW και

2.3. να έχει λάβει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση τουλάχιστον 30 μηνών που περιλαμβάνει εκπαίδευση επί του πλοίου, η οποία θα αναγράφεται σε αναγνωρισμένο μητρώο εκπαίδευσης και θα ανταποκρίνεται στα πρότυπα επάρκειας που ορίζει το τμήμα A-III/I του κώδικα STCW.

▼B

Κανονισμός III/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά πρώτου και δεύτερου μηχανικού πλοίων κινούμενων με κύριες προωστήριες μηχανές ισχύος 3 000 kw και άνω

1. Κάθε πρώτος και δεύτερος μηχανικός θαλασσοπλοούντος πλοίου κινούμενου με κύρια προωστήρια μηχανή ισχύος 3 000 kw και άνω θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για πιστοποιητικό αξιωματικού φυλακής μηχανής και:

2.1.1. για πιστοποιητικό δεύτερου μηχανικού, να έχει όχι κάτω των 12 μηνών αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία με ειδικότητα βοηθού αξιωματικού μηχανής ή αξιωματικού μηχανής και

2.1.2. για πιστοποιητικό πρώτου μηχανικού, να έχει όχι κάτω των 36 μηνών αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία εκ των οποίων 12 μήνες θα πρέπει να έχουν διανυθεί με ειδικότητα αξιωματικού μηχανής σε υπεύθυνη θέση, μετά την απόκτηση πιστοποιητικού δεύτερου μηχανικού και

2.2. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζει το τμήμα A-III/2 του κώδικα STCW.

Κανονισμός III/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά πρώτου και δεύτερου μηχανικού πλοίων κινούμενων με κύριες προωστήριες μηχανές ισχύος μεταξύ 750 και 3 000 kW

1. Κάθε πρώτος και δεύτερος μηχανικός θαλασσοπλοούντος πλοίου κινούμενου με κύρια προωστήρια μηχανή ισχύος μεταξύ 750 και 3 000 kW θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για πιστοποιητικό αξιωματικού φυλακής μηχανής και:

2.1.1. για πιστοποιητικό δεύτερου μηχανικού, να έχει όχι κάτω των 12 μηνών αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία με ειδικότητα βοηθού αξιωματικού μηχανής ή μηχανικού ή αξιωματικού μηχανής και

2.1.2. για πιστοποιητικό πρώτου μηχανικού, να έχει όχι κάτω των 24 μηνών αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία, εκ των οποίων 12 μήνες θα πρέπει να έχουν διανυθεί μετά την απόκτηση πιστοποιητικού δεύτερου μηχανικού και

2.2. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζει το τμήμα A-III/3 του κώδικα STCW.

3. Κάθε αξιωματικός μηχανής με πιστοποιητικό δεύτερου μηχανικού σε πλοία κινούμενα με κύριες προωστήριες μηχανές ισχύος 3 000 kW και άνω, μπορεί να υπηρετεί ως πρώτος μηχανικός σε πλοίο κινούμενο με κύριες προωστήριες μηχανές ισχύος κάτω των 3 000 kW, με την προϋπόθεση ότι θα έχει συμπληρώσει τουλάχιστον δωδεκάμηνη αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία σε υπεύθυνη θέση ως αξιωματικός μηχανής και έχει την ανάλογη θεώρηση στο πιστοποιητικό του.

Κανονισμός III/4

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά κατώτερων ναυτικών που μετέχουν σε φυλακές μηχανής σε επανδρωμένα μηχανοστάσια ή υπηρετούν σε περιοδικά ανεπάνδρωτα μηχανοστάσια

1. Κάθε κατώτερος ναυτικός που μετέχει σε φυλακή μηχανής σε επανδρωμένο μηχανοστάσιο ή υπηρετεί σε περιοδικά ανεπάνδρωτο μηχανοστάσιο σε θαλασσοπλοούν πλοίο κινούμενο με προωστήρες μηχανές ισχύος 750 kW και άνω, εκτός των εκπαιδευομένων και εκείνων που εκτελούν υπηρεσίες φυλακής ανειδίκευτου χαρακτήρα, θα πρέπει να κατέχει κατάλληλα πιστοποιητικά για την εκτέλεση τέτοιων καθηκόντων.

▼B

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού θα πρέπει:

2.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 16 ετών,

2.2. να έχει συμπληρώσει:

2.2.1. αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία που περιλαμβάνει εξάμηνη τουλάχιστον εκπαίδευση και εμπειρία ή

2.2.2. ειδική εκπαίδευση, είτε πριν εισέλθει στη θάλασσα είτε επί του πλοίου, που περιλαμβάνει αναγνωρισμένη περίοδο θαλάσσιας υπηρεσίας όχι κάτω των δύο μηνών και

2.3. να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-III/4 του κώδικα STCW.

3. Η θαλάσσια υπηρεσία, η εκπαίδευση και η εμπειρία που απαιτούνται από τα σημεία 2.2.1 και 2.2.2 μπορούν να αποκτηθούν με την εκτέλεση καθηκόντων φυλακών μηχανής, αλλά μόνον εφόσον τα καθήκοντα αυτά εκπληρώνονται υπό την άμεση επίβλεψη ενός ειδικευμένου αξιωματικού φυλακής μηχανής ή ενός ειδικευμένου κατώτερου ναυτικού.

4. Οποιοσδήποτε ναυτικός μπορεί να θεωρηθεί από κάποιο κράτος μέλος ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού αν έχει υπηρετήσει σε συναφή ειδικότητα του κλάδου μηχανής για χρονικό διάστημα όχι κάτω του ενός έτους κατά τα τελευταία πέντε έτη που προηγούνται της θέσης σε ισχύ της σύμβασης STCW για το εν λόγω κράτος μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Επεξηγηματικό σημείωμα

Οι υποχρεωτικές διατάξεις για την εκτέλεση φυλακών ασυρμάτου περιλαμβάνονται στους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών και στη σύμβαση SOLAS, όπως έχει τροποποιηθεί. Οι διατάξεις για τη συντήρηση του ασυρμάτου περιλαμβάνονται στη σύμβαση SOLAS, όπως έχει τροποποιηθεί, και στις κατευθυντήριες γραμμές του διεθνούς ναυτιλιακού οργανισμού (ΔΝΟ).

Κανονισμός IV/1

Εφαρμογή

1. Εκτός από ό,τι ορίζεται στο σημείο 3, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου αφορούν στο προσωπικό ραδιοεπικοινωνίας σε πλοία τα οποία λειτουργούν σύμφωνα με το παγκόσμιο ναυτιλιακό σύστημα κινδύνου και ασφαλείας (GMDSS) όπως ορίζεται στη σύμβαση SOLAS, όπως έχει τροποποιηθεί.

2. Μέχρι την 1η Φεβρουαρίου 1999, το προσωπικό ραδιοεπικοινωνίας σε πλοία τα οποία συμμορφώνονται με τις διατάξεις της σύμβασης SOLAS, όπως ίσχυε αμέσως πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1992, θα πρέπει να συμμορφώνονται με τις διατάξεις της σύμβασης SOLAS, η οποία τέθηκε σε ισχύ πριν από την 1η Δεκεμβρίου 1992.

3. Το προσωπικό ραδιοεπικοινωνίας πλοίων που δεν υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις διατάξεις του συστήματος GMDSS του κεφαλαίου IV της σύμβασης SOLAS, δεν υποχρεούται να ικανοποιεί τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Το προσωπικό ραδιοεπικοινωνίας των παραπάνω πλοίων υποχρεούται, ωστόσο, να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνίας. Η αρχή θα πρέπει να εξασφαλίζει την χορήγηση και αναγνώριση των κατάλληλων πιστοποιητικών, όπως ορίζεται από τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνίας, στο εν λόγω προσωπικό ραδιοεπικοινωνίας.

Κανονισμός IV/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για πιστοποιητικά προσωπικού σταθμών GMDSS

1. Κάθε άτομο που προΐσταται ή εκτελεί καθήκοντα ασυρμάτου σε πλοίο το οποίο υποχρεούται να συμμετέχει στο σύστημα GMDSS θα πρέπει να κατέχει κατάλληλο πιστοποιητικό GMDSS, το οποίο έχει εκδοθεί ή ανα-

▼B

γνωριστεί από την αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών ραδιοεπικοινωνίας.

2. Επιπλέον, κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού σύμφωνα με τον κανονισμό αυτό για υπηρεσία σε πλοίο το οποίο υποχρεούται, δυνάμει της σύμβασης SOLAS, όπως έχει τροποποιηθεί, να διαθέτει εγκατάσταση ασυρμάτου θα πρέπει:

2.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 18 ετών και

2.2. να έχει αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο τμήμα A-IV/2 του κώδικα STCW.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΙΔΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

Κανονισμός V/I

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και ειδίκευση πλοιάρχων, αξιωματικών και κατώτερων ναυτικών δεξαμενοπλοίων

1. Αξιωματικοί και κατώτεροι ναυτικοί οι οποίοι έχουν αναλάβει ειδικά καθήκοντα και αρμοδιότητες σχετικά με το φορτίο ή τον εξαρτισμό φορτίου σε δεξαμενόπλοια θα πρέπει να έχουν περατώσει στην ξηρά κατάλληλο εκπαιδευτικό πρόγραμμα αντιμετώπισης πυρκαγιάς, επιπροσθέτως της εκπαίδευσης που απαιτεί ο κανονισμός VI/1 και θα πρέπει:

1.1. να έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον τρεις μήνες αναγνωρισμένης θαλάσσιας υπηρεσίας σε δεξαμενόπλοια, έτσι ώστε να έχουν αποκτήσει επαρκείς γνώσεις ασφαλούς επιχειρησιακής πρακτικής ή

1.2. να έχουν παρακολουθήσει εγκεκριμένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα εξοικείωσης με τα δεξαμενόπλοια, το οποίο θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τις βασικές αρχές που ορίζει για την εκπαίδευση αυτή το τμήμα A-V/1 του κώδικα STCW.

Ωστόσο, η αρχή μπορεί να δεχθεί και μικρότερη περίοδο θαλάσσιας υπηρεσίας υπό επίβλεψη από αυτήν που ορίζεται στο σημείο 1.1, με την προϋπόθεση όμως ότι:

1.3. η περίοδος αυτή δεν είναι κάτω του ενός μηνός,

1.4. το δεξαμενόπλοιο είναι κάτω των 3 000 GT,

1.5. η διάρκεια του κάθε πλου που εκτελεί το δεξαμενόπλοιο εντός αυτής της περιόδου δεν υπερβαίνει τις 72 ώρες και

1.6. τα λειτουργικά χαρακτηριστικά του δεξαμενοπλοίου καθώς και ο αριθμός των πλόων και οι φορτοεκφορτώσεις που πραγμαγοποιούνται κατά την εν λόγω περίοδο, έχουν ως αποτέλεσμα την απόκτηση του ίδιου επιπέδου γνώσεων και εμπειρίας.

2. Οι πλοίαρχοι, πρώτοι μηχανικοί, υποπλοίαρχοι, δεύτεροι μηχανικοί και κάθε άτομο άμεσα υπεύθυνο για φόρτωση, εκφόρτωση και διαμετακόμιση ή χειρισμού φορτίου θα πρέπει, επιπροσθέτως των απαιτήσεων των σημείων 1.1 ή 1.2, να έχουν:

2.1. κατάλληλη εμπειρία στα καθήκοντά τους, στο είδος του δεξαμενοπλοίου στο οποίο υπηρετούν και

2.2. συμπληρώσει αναγνωρισμένο ειδικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα που περιλαμβάνει τουλάχιστον τα αντικείμενα που περιγράφονται στο A-V/1 του κώδικα STCW, τα οποία κρίνονται αναλόγως κατάλληλα για τα καθήκοντά τους στο δεξαμενόπλοιο πετρελαιοφόρο, στο δεξαμενόπλοιο χημικών, ή στο δεξαμενόπλοιο υγραεριοφόρο στο οποίο υπηρετούν.

3. Εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της σύμβασης STCW για κάποιο κράτος μέλος, οποιοσδήποτε ναυτικός μπορεί να θεωρηθεί ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του σημείου 2.2, αν έχει υπηρετήσει σε συναφή ειδικότητα στο ίδιο είδος δεξαμενόπλοιου για περίοδο όχι κάτω του ενός έτους, στα τελευταία πέντε χρόνια.

4. Η αρχή θα πρέπει να εξασφαλίζει την έκδοση του κατάλληλου πιστοποιητικού για πλοιάρχους και αξιωματικούς οι οποίοι έχουν τα κατάλ-

▼B

ληλα προσόντα σύμφωνα με τα σημεία 1 και 2, ή την πρέπουσα θεώρηση για ένα ήδη υπάρχον πιστοποιητικό. Κάθε κατώτερος ναυτικός ο οποίος έχει ομοίως τα κατάλληλα προσόντα θα λαμβάνει το κατάλληλο πιστοποιητικό.

Κανονισμός V/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις εκπαίδευσης και προσόντων πλοιάρχων, αξιωματικών, κατώτερων ναυτικών και λοιπού προσωπικού επιβατηγών πλοίων Ro-Ro

1. Ο παρώ κανονισμός αφορά σε πλοιάρχους, αξιωματικούς, κατώτερους ναυτικούς και λοιπό προσωπικό που υπηρετούν σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro, τα οποία απασχολούνται σε διεθνείς πλόες. Εναπόκειται στις αρχές να αποφασίσουν κατά πόσον οι απαιτήσεις αυτές πρέπει να εφαρμοστούν στο προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro τα οποία εκτελούν πλόες εσωτερικού.

2. Πριν από την ανάληψη των καθηκόντων τους σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro, οι ναυτικοί θα πρέπει να έχουν συμπληρώσει την εκπαίδευση που απαιτείται σύμφωνα με τα ακόλουθα σημεία 4 έως 8, ανάλογα με τις ικανότητες, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητές τους.

3. Οι ναυτικοί που πρέπει να έχουν συμπληρώσει εκπαίδευση σύμφωνα με τα ακόλουθα σημεία 4, 7 και 8, θα πρέπει ανά τακτά διαστήματα, όχι πλέον των πέντε ετών, να ανανεώνουν κατάλληλα την εκπαίδευσή τους ►M3 ή να απαιτούνται αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο ικανότητας εντός των πέντε παρελθόντων ετών ◄.

4. Ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί και το λοιπό προσωπικό που σύμφωνα με τον πίνακα καταμερισμού έχουν καθήκον να βοηθούν τους επιβάτες σε κατάσταση ανάγκης στα επιβατηγά πλοία Ro-Ro θα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί για αντιμετώπιση πλήθους επιβατών όπως ορίζεται στο τμήμα A-V/2 παράγραφος 2 του κώδικα STCW.

5. Οι πλοίαρχοι, οι αξιωματικοί και το λοιπό προσωπικό που έχουν αναλάβει ειδικά καθήκοντα και αρμοδιότητες σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro θα πρέπει να έχουν συμπληρώσει την ανάλογη εκπαίδευση εξοικίωσης που ορίζεται στο τμήμα A-V/2 παράγραφος 2 του κώδικα STCW.

6. Το προσωπικό που παρέχει άμεσες υπηρεσίες στους επιβάτες στους χώρους επιβατών των επιβατηγών πλοίων Ro-Ro θα πρέπει να έχει συμπληρώσει την εκπαίδευση ασφαλείας που ορίζεται στο τμήμα A-V/2 παράγραφος 3 του κώδικα STCW.

7. Οι πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, πρώτοι και δεύτεροι μηχανικοί καθώς και κάθε πρόσωπο με άμεσες αρμοδιότητες επιβίβασης και αποβίβασης επιβατών, φορτοεκφόρτωσης, ασφάλειας φορτίου ή κλεισίματος των ανοιγμάτων του σκάφους σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro θα πρέπει να έχουν συμπληρώσει την αναγνωρισμένη εκπαίδευση στην ασφάλεια των επιβατών, την ασφάλεια του φορτίου και την ακεραιότητα του σκάφους, όπως ορίζεται στο τμήμα A-V/2 παράγραφος 4 του κώδικα STCW.

8. Οι πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, πρώτοι και δεύτεροι μηχανικοί καθώς και κάθε πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλεια των επιβατών σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης σε επιβατηγά πλοία Ro-Ro θα πρέπει να έχουν συμπληρώσει την αναγνωρισμένη εκπαίδευση όσον αφορά στην αντιμετώπιση κρίσιμων καταστάσεων και στην ανθρώπινη συμπεριφορά, όπως ορίζεται στο τμήμα A-V/2 παράγραφος 5 του κώδικα STCW.

9. Οι αρχές θα πρέπει να εξασφαλίσουν την χορήγηση αποδεικτικών εγγράφων εκπαίδευσης στα άτομα εκείνα τα οποία κρίνονται ικανά σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

▼M3

Κανονισμός V/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και πιστοποιήσεις πλοιάρχων, αξιωματικών, κατωτέρων πληρωμάτων και λοιπού προσωπικού επιβατηγών πλοίων εκτός επιβατηγών πλοίων ro-ro

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε πλοιάρχους, αξιωματικούς, κατώτερα πληρώματα και λοιπό προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία, εκτός από επιβατηγά πλοία ro-ro, τα οποία εκτελούν διεθνείς πλόες. Σχετικά με την εκτελεστότητα των απαιτήσεων αυτών σε προσωπικό

▼M3

που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία τα οποία εκτελούν εσωτερικούς πλόες αποφασίζουν οι αρμόδιες υπηρεσίες.

2. Πριν από την ανάληψη καθηκόντων επί του πλοίου σε επιβατηγά πλοία, οι ναυτικοί πρέπει να έχουν συμπληρώσει την εκπαίδευση που απαιτείται κατά τις διατάξεις των σημείων 4 έως 8 κατωτέρω σύμφωνα με την ικανότητά τους, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητές τους.

3. Ναυτικοί για τους οποίους απαιτείται εκπαίδευση σύμφωνα με τα σημεία 4, 7 και 8 κατωτέρω, σε χρονικά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την πενταετία λαμβάνουν κατάλληλη επανεκπαίδευση ή απαιτείται να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο ικανότητας εντός της προηγούμενης πενταετίας.

4. Προσωπικό που σύμφωνα με τον πίνακα καταμερισμού έχει καθήκον να βοηθά τους επιβάτες σε κατάσταση ανάγκης σε επιβατηγά πλοία έχει εκπαιδευθεί για την αντιμετώπιση πλήθους όπως ορίζεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 1 του κώδικα ΠΕΠΦ.

5. Πλοίαρχοι, αξιωματικοί και λοιπό προσωπικό στο οποίο έχουν ανατεθεί ειδικά καθήκοντα και αρμοδιότητες σε επιβατηγά πλοία έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση εξοικείωσης που εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 2 του κώδικα ΠΕΠΦ.

6. Προσωπικό που παρέχει άμεσες υπηρεσίες σε επιβάτες επί επιβατηγών πλοίων στους χώρους επιβατών έχει συμπληρώσει την εκπαίδευση ασφαλείας που εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 3 του κώδικα ΠΕΠΦ.

7. Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι και κάθε πρόσωπο με άμεσες αρμοδιότητες για επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών έχουν συμπληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στην ασφάλεια επιβατών όπως εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 4 του κώδικα ΠΕΠΦ.

8. Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, πρώτοι μηχανικοί, δεύτεροι μηχανικοί και κάθε πρόσωπο που έχει ευθύνες για την ασφάλεια επιβατών σε καταστάσεις ανάγκης επί επιβατηγών πλοίων έχουν συμπληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στη διαχείριση κρίσεων και στην ανθρώπινη συμπεριφορά όπως εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 5 του κώδικα ΠΕΠΦ.

9. Οι αρμόδιες αρχές εξασφαλίζουν τη χορήγηση αποδεικτικών της εκπαίδευσης που έχει ολοκληρωθεί για κάθε πρόσωπο το οποίο κρίνεται ικανό σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

▼B

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ, ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΙΑΣΩΣΗΣ

Κανονισμός VI/I

Υποχρωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εξοικείωση, τη βασική εκπαίδευση και οδηγίες ασφάλειας για όλους τους ναυτικούς

Κάθε ναυτικός θα πρέπει να αποκτά εξοικείωση, βασική εκπαίδευση και οδηγίες ασφάλειας σύμφωνα με το τμήμα A-VI/1 του κώδικα STCW και θα πρέπει να ανταποκρίνεται στο κατάλληλο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο εν λόγω τμήμα.

Κανονισμός VI/2

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών επάρκειας στη χρήση σωστικών μέσων, λέμβων διάσωσης και ταχύπλοων λέμβων διάσωσης

1. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού επάρκειας στη χρήση σωστικών μέσων και λέμβων διάσωσης, με εξαίρεση τις ταχύπλοες λέμβους διάσωσης, θα πρέπει:

1.1. να έχει ηλικία όχι κάτω των 18 ετών,

1.2. να έχει αναγνωρισμένη υπηρεσία όχι κάτω των 12 μηνών ή να έχει παρακολουθήσει κάποιο εγκεκριμένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα και να έχει αναγνωρισμένη υπηρεσία όχι κάτω των έξι μηνών και

▼B

1.3. να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας για έκδοση πιστοποιητικών επάρκειας στη χρήση σωστικών μέσων και λέμβων διάσωσης που ορίζεται στο τμήμα A-VI/2 παράγραφοι 1 έως 4 του κώδικα STCW.

2. Κάθε υποψήφιος προς απόκτηση πιστοποιητικού επάρκειας στη χρήση ταχύπλοων λέμβων διάσωσης θα πρέπει:

2.1. να είναι κάτοχος πιστοποιητικού επάρκειας στη χρήση σωστικών μέσων και λέμβων διάσωσης, με εξαίρεση τις ταχύπλοες λέμβους διάσωσης,

2.2. να έχει παρακολουθήσει εγκεκριμένο πρόγραμμα εκπαίδευσης και

2.3. να ανταποκρίνεται στο πρότυπο επάρκειας για πιστοποιητικά επάρκειας στη χρήση ταχύπλοων λέμβων διάσωσης που ορίζεται στο τμήμα A-VI/2, παράγραφοι 5 έως 8 του κώδικα STCW.

Κανονισμός VI/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την ανώτερη εκπαίδευση καταπολέμησης πυρκαγιάς

1. Οι ναυτικοί που έχουν αναλάβει καθήκοντα ελέγχου στην καταπολέμηση των πυρκαγιών θα πρέπει να έχουν περατώσει επιτυχώς ανώτερη εκπαίδευση σε τεχνικές καταπολέμησης πυρκαγιάς με ιδιαίτερη έμφαση στην οργάνωση, τακτική και διοίκηση σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος A-VI/3 του κώδικα STCW και να ανταποκρίνονται στο πρότυπο επάρκειας που ορίζεται στο εν λόγω τμήμα.

2. Στην περίπτωση που η ανώτερη εκπαίδευση καταπολέμησης πυρκαγιάς δεν συμπεριλαμβάνεται στα προσόντα του ναυτικού για την έκδοση πιστοποιητικού, εκδίδεται ένα ειδικό πιστοποιητικό ή αποδεικτικό έγγραφο, αναλόγως, στο οποίο επισημαίνεται ότι ο κάτοχός του έχει παρακολουθήσει ανώτερο εκπαιδευτικό πρόγραμμα καταπολέμησης πυρκαγιάς.

Κανονισμός VI/4

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις σχετικά με τις πρώτες βοήθειες και την ιατρική επίβλεψη

1. Οι ναυτικοί που έχουν αναλάβει καθήκοντα παροχής πρώτων βοηθειών επί του πλοίου θα πρέπει να ανταποκρίνονται στο πρότυπο επάρκειας για τις πρώτες βοήθειες που ορίζεται στο τμήμα A-VI/4 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κώδικα STCW.

2. Οι ναυτικοί που έχουν αναλάβει την ευθύνη της ιατρικής περίθαλψης επί του πλοίου θα πρέπει να ανταποκρίνονται στο πρότυπο επάρκειας για την ιατρική περίθαλψη σε πλοία που ορίζεται στο τμήμα A-VI/4 παράγραφοι 4, 5 και 6 του κώδικα STCW.

3. Στην περίπτωση που η εκπαίδευση πρώτων βοηθειών ή ιατρικής περίθαλψης δεν συμπεριλαμβάνεται στα προσόντα του ναυτικού για την έκδοση πιστοποιητικού, εκδίδεται κατά περίπτωση ειδικό πιστοποιητικό ή αποδεικτικό έγγραφο, στο οποίο επισημαίνεται ότι ο κάτοχός του έχει παρακολουθήσει εκπαιδευτικό πρόγραμμα για τις πρώτες βοήθειες ή την ιατρική περίθαλψη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΚΔΟΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ

Κανονισμός VII/1

Έκδοση εναλλακτικών πιστοποιητικών

1. Πέρα από τις απαιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών που περιγράφονται στα κεφάλαια II και III του παρόντος παραρτήματος, τα κράτη μέλη μπορούν να επιλέξουν την έκδοση ή εξουσιοδότηση της έκδοσης πιστοποιητικών διαφορετικών από εκείνα τα οποία αναφέρονται στους κανονισμούς των κεφαλαίων αυτών, με την προϋπόθεση ότι:

1.1. τα καθήκοντα και τα επίπεδα αρμοδιότητας που αντιγράφονται στα πιστοποιητικά και στις θεωρήσεις έχουν επιλεγεί, από, και είναι πανομοιότυπα

▼B

με εκείνα, που εμφανίζονται στα τμήματα A-II/1, A-II/2, A-II/3, A-II/4, A-III/1, A-III/2, A-III/3, A-III/4 και A-IV/2 του κώδικα STCW,

1.2. οι υποψήφιοι έχουν αποκτήσει αναγνωρισμένη κατάρτιση και εκπαίδευση και ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις γαι τα πρότυπα επάρκειας που ορίζονται στα αντίστοιχα τμήματα του κώδικα STCW καθώς και, όπως ορίζεται στο τμήμα A-VII/1 του κώδικα αυτού, για τα καθήκοντα και τα επίπεδα που θα αναγράφονται στα πιστοποιητικά και στις εγκρίσεις,

1.3. οι υποψήφιοι έχουν συμπληρώσει αναγνωρισμένη θαλάσσια υπηρεσία ανάλογη των καθηκόντων και των επιπέδων που θα αναγράφονται στο πιστοποιητικό. Η ελάχιστη διάρκεια θαλάσσιας υπηρεσίας που ορίζεται στα κεφάλαια II και III του παρόντος παραρτήματος. Ωστόσο, η ελάχιστη διάρκεια θαλάσσιας υπηρεσίας δεν πρέπει να είναι μικρότερη από εκείνη που ορίζεται στο τμήμα A-VII/2 του κώδικα STCW,

1.4. οι υποψήφιοι προς απόκτηση πιστοποιητικού που πρόκειται να εκτελέσουν καθήκοντα ναυσιπλοΐας σε λειτουργικό επίπεδο θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις ανάλογες απαιτήσεις των κανονισμών του κεφαλαίου IV για την εκτέλεση καθηκόντων ασυρμάτου σύμφωνα με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνίας και

1.5. τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 11 και τις διατάξεις που περιέχονται στο κεφάλαιο VII του κώδικα STCW.

2. Κανένα πιστοποιητικό δεν θα εκδίδεται βάσει του παρόντος κεφαλαίου αν το κράτος μέλος δεν κοινοποιήσει προηγουμένως τις απαραίτητες πληροφορίες σύμφωνα με τη σύμβαση STCW στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Κανονισμός VII/2

Έκδοση πιστοποιητικών ναυτικών

Κάθε ναυτικός που εκτελεί οποιαδήποτε καθήκοντα ή ομάδα καθηκόντων τα οποία ορίζονται στους πίνακες A-II/1, A-II/2, A-II/3, ή A-II/4 του κεφαλαίου II ή στους πίνακες A-III/1, A-III/2, A-III/4 του κεφαλαίου III ή A-IV/2 του κεφαλαίου IV του κώδικα STCW, θα πρέπει να είναι κάτοχος κατάλληλου πιστοποιητικού.

Κανονισμός VII/3

Αρχές που διέπουν την έκδοση εναλλακτικών πιστοποιητικών

1. Ένα κράτος μέλος που επιλέγει να εκδώσει ή να εγκρίνει την έκδοση εναλλακτικών πιστοποιητικών οφείλει να εξασφαλίσει ότι τηρούνται οι ακόλουθες αρχές:

1.1. κανένα εναλλακτικό σύστημα πιστοποίησης δεν εφαρμόζεται εάν δεν εξασφαλίζει ένα βαθμό ασφάλειας στη θάλασσα και δεν δρα προληπτικά όσον αφορά τη ρύπανση σε βαθμό τουλάχιστον ισοδύναμο με αυτόν που προβλέπεται στα λοιπά κεφάλαια και

1.2. οποιαδήποτε ρύθμιση για εναλλακτική πιστοποίηση που εκδίδεται δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου προβλέπει την ανταλλαξιμότητα των πιστοποιητικών με τα εκδιδόμενα δυνάμει των λοιπών κεφαλαίων.

2. Η αρχή της εναλλαξιμότητας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 πρέπει να εξασφαλίζει ότι:

2.1. οι ναυτικοί κάτοχοι πιστοποιητικού σύμφωνα με τις ρυθμίσεις των κεφαλαίων II ή/και III και κάτοχοι πιστοποιητικού σύμφωνα με το κεφάλαιο VII είναι σε θέση να υπηρετήσουν σε πλοία που έχουν είτε παραδοσιακές είτε άλλες μορφές οργάνωσης επί του πλοίου και

2.2. οι ναυτικοί δεν εκπαιδεύονται για συγκεκριμένη διαρρύθμιση πλοίου με τρόπο που να μειώνει τη δυνατότητά τους να χρησιμοποιήσουν τις γνώσεις τους αλλού.

3. Κατά την έκδοση οποιουδήποτε πιστοποιητικού σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες αρχές:

3.1. Η έκδοση εναλλακτικών πιστοποιητικών δεν θα χρησιμοποιηθεί από μόνη της:

3.1.1. για μείωση του πληρώματος επί του πλοίου,

▼B

3.1.2. για μείωση της ακεραιότητας του επαγγέλματος ή των επιδεξιοτήτων των ναυτικών ή

3.1.3. για να δικαιολογηθεί η ανάθεση των συνδυασμένων καθηκόντων των ανώτερων υπαλλήλων επιτήρησης των κινητήρων και του καταστρώματος σε έναν κάτοχο ενιαίου πιστοποιητικού κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε συγκεκριμένης φυλακής και

3.2. το πρόσωπο που έχει τη διακυβέρνηση του πλοίου πρέπει να χαρακτηρίζεται ως πλοίαρχος· η νομική θέση και η εξουσία του πλοιάρχου και των υπολοίπων δεν πρέπει να επηρεάζεται αρνητικά από την εφαρμογή οποιασδήποτε ρύθμισης που αφορά την έκδοση εναλλακτικών πιστοποιητικών.

4. Οι αρχές που περιλαμβάνονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος κανονισμού πρέπει να εξασφαλίζουν ότι δεν μειώνεται η ικανότητα των αξιωματικών καταστρώματος και μηχανής.

▼M2

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΚΔΩΣΕΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ Ή ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΧΕΙ ΕΚΔΟΘΕΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 18 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α)

1. Η τρίτη χώρα πρέπει να είναι συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης STCW.

2. Η τρίτη χώρα πρέπει να έχει λάβει από την επιτροπή ναυτιλιακής ασφάλειας χαρακτηρισμό, σύμφωνα με τον οποίο έχει αποδείξει ότι εφαρμόζει πλήρως και εξ ολοκλήρου τις διατάξεις της σύμβασης STCW.

3. Η Επιτροπή, επικουρούμενη από τον οργανισμό και με την ενδεχόμενη συμμετοχή κάθε ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, πρέπει να έχει επιβεβαιώσει, με όλα τα αναγκαία μέτρα, στα οποία είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται η επιθεώρηση των εγκαταστάσεων και των διαδικασιών, ότι τηρούνται πλήρως οι απαιτήσεις σχετικά με τα πρότυπα ικανότητας, την έκδοση και θεώρηση πιστοποιητικών και την τήρηση μητρώων, καθώς και ότι έχει θεσπιστεί σύστημα προτύπων ποιότητας σύμφωνα με τον κανονισμό I/8 της σύμβασης STCW.

4. Το κράτος μέλος πρόκειται να συμφωνήσει την ανάληψη δέσμευσης από την τρίτη χώρα για την άμεση κοινοποίηση κάθε σημαντικής μεταβολής των ρυθμίσεων για την εκπαίδευση και την πιστοποίηση που παρέχεται σύμφωνα με τη σύμβαση STCW.

5. Το κράτος μέλος έχει θεσπίσει μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι ναυτικοί οι οποίοι υποβάλλουν προς αναγνώριση πιστοποιητικά για καθήκοντα σε διευθυντικό επίπεδο έχουν κατάλληλη γνώση της ναυτικής νομοθεσίας του κράτους μέλους ως προς τα καθήκοντα τα οποία τους επιτρέπεται να εκτελούν.

6. Σε περίπτωση που κράτος μέλος επιθυμεί να συμπληρώσει την αξιολόγηση της συμμόρφωσης τρίτης χώρας με την αξιολόγηση ορισμένων εκπαιδευτικών ναυτικών ιδρυμάτων, πρέπει να ενεργήσει σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος A-I/6 του κώδικα STCW.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΜΕΡΟΣ Α

Οδηγία που καταργήθηκε και η τροποποίησή της

(που αναφέρονται στο άρθρο 27)

Οδηγία 94/58/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 319 της 12.12.1994, σ. 28)

Οδηγία 98/35/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 172 της 17.6.1998, σ. 1).

ΜΕΡΟΣ Β

Κατάλογος των προθεσμιών ενσωμάτωσης στο εθνικό δίκαιο

(που αναφέρονται στο άρθρο 27)

Οδηγία	Προθεσμία ενσωμάτωσης
94/58/ΕΚ	31η Δεκεμβρίου 1995
98/35/ΕΚ	25η Μαΐου 1999

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

οδηγία 94/58/ΕΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο πρώτο	Άρθρο 2
Άρθρο 2	Άρθρο 3
Άρθρο 3	Άρθρο 4
Άρθρο 3α παράγραφοι 1, 2 και 3	Άρθρο 5 παράγραφοι 1, 2 και 3
Άρθρο 3α παράγραφος 4 σημείο 1	Άρθρο 5 παράγραφος 4α
Άρθρο 3α παράγραφος 4 σημείο 2	Άρθρο 5 παράγραφος 4β
Άρθρο 3α παράγραφοι 5 και 6	Άρθρο 5 παράγραφοι 5 και 6
Άρθρο 3α παράγραφος 7 σημεία 1, 2 και 3	Άρθρο 5 παράγραφος 7 στοιχεία α), β) και γ)
Άρθρο 3α παράγραφοι 8, 9 και 10	Άρθρο 5 παράγραφοι 8, 9 και 10
Άρθρο 4 στοιχεία α) έως κστ)	Άρθρο 1 σημεία 1 έως 26
Άρθρο 4 στοιχείο κζ)	Άρθρο 1 σημείο 27
Άρθρο 4 στοιχείο κη)	Άρθρο 1 σημείο 28
Άρθρο 4 στοιχείο κθ)	Άρθρο 1 σημείο 29
Άρθρο 4 στοιχείο λ)	Άρθρο 1 σημείο 30
Άρθρο 4 στοιχείο λα)	Άρθρο 1 σημείο 31
Άρθρο 5	Άρθρο 6
Άρθρο 5α	Άρθρο 7
Άρθρο 5β, παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 5β παράγραφος 3 σημεία 1, 2 και 3	Άρθρο 8 παράγραφος 3 στοιχείο α), β) και γ)
Άρθρο 5β παράγραφος 4	Άρθρο 8 παράγραφος 4
Άρθρο 5γ παράγραφος 1 σημεία 1 έως 4	Άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α), έως δ)
Άρθρο 5γ παράγραφος 2 σημεία 1, 2 και 3	Άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο α), β) και γ)
Άρθρο 5γ παράγραφος 3	Άρθρο 9 παράγραφος 3
Άρθρο 5δ παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 5δ παράγραφος 3 σημεία 1 έως 9	Άρθρο 10 παράγραφος 3 στοιχεία α) έως ε)
Άρθρο 5δ παράγραφος 4 σημεία 1 και 2	Άρθρο 10 παράγραφος 4 στοιχείο α) και β)
Άρθρο 5ε παράγραφος 1 σημεία 1 και 2	Άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) και β)
Άρθρο 5ε παράγραφοι 2 έως 5	Άρθρο 11 παράγραφοι 2 έως 5
Άρθρο 5στ παράγραφοι 1, 2 και 3	Άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α) β) και γ)
Άρθρο 5στ παράγραφος 2	Άρθρο 12 παράγραφος 2
Άρθρο 5ζ παράγραφος 1 σημεία 1 έως 5	Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως ε)
Άρθρο 5ζ παράγραφος 2	Άρθρο 13 παράγραφος 2
Άρθρο 5ζ παράγραφος 3 σημείο 1	Άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α)
Άρθρο 5ζ παράγραφος 3 σημείο 1 περιπτώσεις 1.1 και 1.2	Άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) σημεία i) και ii)
Άρθρο 5ζ παράγραφος 3 σημείο 2	Άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β)
Άρθρο 5η	Άρθρο 14
Άρθρο 6	Άρθρο 15
Άρθρο 7	Άρθρο 16
Άρθρο 8 σημεία 1, 2 και 3	Άρθρο 17 στοιχείο α) β) και γ)
Άρθρο 8 σημείο 3 στοιχεία α) έως ε)	Άρθρο 17 στοιχείο γ) σημεία i) έως v)

▼B

οδηγία 94/58/ΕΚ	Παρούσα οδηγία
Άρθρο 8 σημεία 4, 5 και 6	Άρθρο 17 στοιχείο δ) ε) και στ)
Άρθρο 9	Άρθρο 18
Άρθρο 10	Άρθρο 19
Άρθρο 10α	Άρθρο 20
Άρθρο 11	Άρθρο 21
Άρθρο 12	Άρθρο 22
Άρθρο 13	Άρθρο 23
Άρθρο 13α	Άρθρο 24
—	Άρθρο 25 ([1])
Άρθρο 14	Άρθρο 26
—	Άρθρο 27
—	Άρθρο 28
—	Άρθρο 29
Παράρτημα I	Παράρτημα I
Παράρτημα II	Παράρτημα II
—	Παράρτημα III
—	Παράρτημα IV

([1]) Οδηγία 98/35/ΕΚ, άρθρο 2, παράγραφος 3.